

Корейцы

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 15(43)
12. 08. 2021



УЗБЕКИСТАНА

우즈베키스탄 고려 사람 신문



신 사임단



На обложке: Художница Син Саимдан (신 사임단). Фрагмент картины с арбузами.

4-5

30 июля - День дружбы народов. Соотечественники, награжденные правительственными наградами.

6-7

Формула успеха Дмитрия Огай

8-9

Владимир Ким.
Воспоминания о старшем брате

10-11

Владимир Цой:
медаль «Шухрат» в 31 год

12-13

Наши соседи. Республиканский
Польский Культурный Центр
«Светлица Польска»

14-15

Ли ОРЁН. Что скрывается за
пейзажем

18-19

Эволюция корейской кухни

20-21

Будьте здоровы!

В Узбекистане

- Президент Республики Узбекистан Ш.Мирзиёев на третьей Консультативной встрече глав государств Центральной Азии озвучил ряд дальновидных инициатив, направленных на укрепление многопланового сотрудничества в регионе.
- В ходе заседания экспертной группы государств-участников СНГ, прошедшего в режиме видеоконференции, представители Узбекистана, Армении, Беларуси, Казахстана, Кыргызстана, России, Таджикистана, секретариата Совета МПА СНГ и исполнительного комитета Содружества рассмотрели проект создания Консультативного совета глав избирательных органов.
- ВГИК набрал первую актерскую мастерскую из студентов Узбекистана.

В СНГ и Балтии

- Лидеры Южной Осетии и Абхазии А.Биболов и А.Бжания на переговорах в Цхинвале обсудили планы проведения совместных военных учений.
- Шевченковский районный суд Киева взял под стражу семерых членов харьковского подразделения националистической организации «Национальный корпус», которые подозреваются в вымогательстве.
- Президент Молдовы М.Санду подписала указ о назначении правительства Н.Гаврилицы, 5 августа утвержденное парламентом.
- Президент Беларуси А. Лукашенко поставил задачу сформировать первичные профсоюзные организации на всех предприятиях, в том числе в частном секторе, и пригрозил ликвидацией частным фирмам, которые противодействуют их созданию.
- Погранохрана Латвии задержала 38 нелегальных мигрантов на границе с Беларусью.
- МИД Литвы приветствовал решение Ирака приостановить пассажирские авиарейсы в Минск.
- Правительство Армении представит свою программу в парламенте 23 августа. Премьер-министр Н.Пашинян отметил, что она будет основана на предвыборной программе партии «Гражданский договор».

В мире

- И.Раиси вступил в должность верховного лидера Ирана. Торжественная церемония присяги нового президента страны проходила в присутствии глав законодательной и судебной ветвей власти, также высокопоставленных чиновников и военных.
- Глава ВОЗ Т.А.Гебрейесус в ходе очередной пресс-конференции заявил о необходимости ввести временный мораторий на ревакцинацию до конца сентября.
- Посольство США в Кабуле призвало американских граждан немедленно покинуть Афганистан.
- Центральные власти Афганистана уверены, что смогут не допустить силового захвата власти движением «Талибан», об этом заявил постоянный представитель Афганистана при ООН Г.Исхакзай.
- Парламент Бразилии рассмотрит реформу системы выборов вопреки решению комиссии.
- Двоих граждан Мьянмы задержали за подготовку убийства постпреда страны - Чжо Мо Туна при ООН.
- Генеральный секретарь ООН А.Гутерриш назначил шведского дипломата Г.Грюндберга своим спецпосланником по Йемену.
- Великобритания не исключила новых действий в СБ ООН против Ирана.
- Внеочередное заседание Палаты депутатов (нижней палаты) парламента Чехии по вопросу продления на пять лет срока полномочий директора Службы безопасности и информации (контрразведки) М.Коуделки назначено на 13 августа.

По материалам информационных агентств UzA.uz, REGNUM, Lenta.ru, ITAR-TASS, Interfax

Шавката Мирзиёева выдвинули кандидатом в президенты Узбекистана

Либерально-демократическая партия Узбекистана выдвинула Шавката Мирзиёева кандидатом для участия в выборах президента, назначенных на 24 октября. Об этом 7 августа сообщила пресс-служба партии.

Главное из выступления Ш. Мирзиёева на встрече глав государств Центральной Азии

Учитывая возрастающую роль парламентаризма, президент также предложил провести в Ташкенте Региональный парламентский форум.

Третья Консультативная встреча глав государств Центральной Азии состоялась под председательством президента Туркменистана Г. Бердымухамедова. Участие в саммите приняли главы Узбекистана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, а также Специальный представитель Генерального секретаря ООН по Центральной Азии, глава Регионального центра по превентивной дипломатии для Центральной Азии Н.Герман.

В своем выступлении Шавкат Мирзиёев отметил, что регулярные встречи на высшем уровне позволяют в полной мере реализовать уникальный потенциал региона и выдвинул ряд инициатив.

Президент Узбекистана призвал наращивать потенциал внутрирегиональной торговли и в целях перехода к полноценному режиму свободной торговли — заявил о важности устранения имеющиеся барьеров. С этой целью следует поощрять прямые бизнес-контакты между предпринимателями и регионами стран, регулярно проводить инвестиционные и экономические форумы.

Ш. Мирзиёев заявил, что настало время принять Соглашение об общих направлениях регионального торгово-экономического сотрудничества.

Разветвленная и интегрированная транспортная система способна стать ключевым транзитным хабом на Евразийском континенте, заявил глава Узбекистана, выступив за загрузку действующих транспортных коридоров и инфраструктуры, в том числе портов Каспийского моря, крупных трансграничных логистических центров.

Узбекистан рассчитывает ис-

пользовать возможности Трансафганского коридора «Термез — Мазари-Шариф — Кабул — Пешавар», автомобильной и железной дорог «Китай - Кыргызстан — Узбекистан».

Вопросы энергетической безопасности региона актуальны, учитывая рост национальных экономик и населения. Поэтому необходимо продолжить усилия по формированию общего энергетического пространства. Отдельное внимание следует уделить внедрению «зеленой» энергетики и энергоэффективных технологий.

Президент предложил активизировать деятельность Координационного электроэнергетического совета стран Центральной Азии, расширив его мандат и полномочия, а также уровень представительства стран.

Лидер Узбекистана поддержал инициативу о проведении регулярных встреч министров сельского хозяйства стран региона, предложил включить в повестку их первого заседания вопрос о внедрении региональной системы мониторинга продовольственной безопасности.

Запуск единой информационной системы по признанию результатов тестирования и сертификатов вакцинации, обмен опытом в области профилактики, диагностики и лечения инфекционных заболеваний, по мнению президента, будет способствовать координации и взаимной помощи в борьбе с пандемией.

Необходимо также расширить масштабы сотрудничества, отметил Мирзиёев, принять все возможные меры по смягчению последствий катастрофы Аральского моря.

В данном контексте президент предложил разработать региональную программу «Зеленая повестка» для Центральной Азии», которая



способствовала бы адаптации наших стран к климатическим изменениям, а также широкому внедрению ресурсосберегающих технологий.

Лидер Узбекистана поблагодарил зарубежных коллег за поддержку в вопросах укрепления связей региона ЦА с другими крупными регионами мира и выразил уверенность в том, что общими усилиями будет принята специальная профильная резолюция Генассамблеи ООН.

Глава республики предложил провести в следующем году в Узбекистане Форум молодежи Центральной Азии. Он станет важным шагом в формировании платформы для укрепления доверия и дружбы, интерактивного диалога представителей правительств и молодежи соседних стран.

Ш.Мирзиёев предложил приступить к практической реализации совместной программы «Один тур — весь регион» с охватом всего спектра туристических продуктов.

Вместе с тем президент подчеркнул важность придания устойчивого характера процессам регионального сотрудничества, более широкого использования для этих целей потенциала «народной дипломатии», парламентов, институтов гражданского общества и медиасферы.

Учитывая возрастающую роль парламентаризма, президент также предложил провести в Ташкенте Региональный парламентский форум.

Лидеры стран обсудили вопросы стабильного и устойчивого развития в регионе, наращивания торговли, создания благоприятных условий для партнерства в энергетической сфере, расширения сотрудничества в транспортно-коммуникационной области, консолидации усилий по борьбе с пандемией.

Шавкат Мирзиёев поздравил узбекистанцев с Днем дружбы народов

Уважаемые соотечественники!

Дорогие друзья!

Искренне, от всей души поздравляю вас, весь многонациональный народ Узбекистана с Днем дружбы народов, который впервые отмечается в нашей стране, выражаю всем вам свое глубокое уважение и самые добрые пожелания. Известно, что в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН 30 июля во всем мире отмечается Международный день дружбы. В Узбекистане на основании принятого 10 февраля нынешнего года закона эта дата установлена как День дружбы народов. Учреждение этого праздника стало долгожданным событием для всех жителей республики. Наша древняя и благодатная земля на протяжении многих веков находилась на перекрестке дорог Великого шелкового пути, была центром взаимодействия разных цивилизаций и культур, осуществлялись не только торговые, но и гуманитарные связи. Именно дружеские, добрососедские отношения живущих здесь бок о бок представителей разных народов, культур и религий стали мощным стимулом для цивилизационного развития нашего региона. Действительно, в суровые времена наши предки преодолевали все трудности и испытания, опираясь прежде всего на сплоченность и единство, самоотверженность, гуманизм и великодушие нашего многонационального народа. Узбекистан – страна, обладающая огромными ресурсами. Но самое большое наше богатство – это мир и стабильность, взаимоуважение между представителями разных наций и конфессий. Мы по праву гордимся этим бесценным богатством и направим все силы и возможности нашего государства и общества на укрепление атмосферы дружбы и согласия в стране.

В независимом Узбекистане одним из важнейших приоритетов государственной политики стало укрепление межнационального и межконфессионального согласия и взаимопонимания, воспитание моло-

дого поколения в духе толерантности, уважения национальных и общечеловеческих ценностей, патриотизма. В нашей Конституции и законах закреплено, что все граждане Республики Узбекистан независимо от их национальности, языка и религии имеют равные права и свободы. Им обеспечены все возможности для развития своей культуры, традиций и обычаев. В последние годы проводимая в этом направлении работа по своему качеству и содержанию была поднята на новый, более высокий уровень. Сегодня мы поставили перед собой великую цель – построение нового Узбекистана. Несомненно, на этом пути атмосфера дружбы и сплоченности, установившаяся в нашем обществе, является прочной основой сохранения и укрепления в стране мира и стабильности, последовательного продвижения по пути реформ и обновления, роста ее авторитета на международной арене.

Уважаемые друзья!

Как вы знаете, мы приняли Концепцию государственной политики в сфере межнациональных отношений. Этот документ стал важной правовой основой повышения эффективности нашей последовательной работы в данном направлении.

Всех нас радует, что сегодня в стране единой и дружной семьей живут представители более 130 наций и народностей. Они самоотверженно трудятся во всех сферах и отраслях и вносят достойный вклад в развитие и процветание родного Узбекистана. Свободно осуществляют свою деятельность религиозные организации 16 конфессий. Большую роль в дальнейшей гармонизации межнациональных отношений в стране играют 150 национальных культурных центров. Их многогранная деятельность всесторонне поддерживается. В частности, Общественный фонд при Олий Мажлисе направляет на эти цели значительные средства, выделяются различные субсидии, гранты. В Ташкенте создается Парк дружбы, в столице и регионах построены Дома дружбы, которые становятся центра-

ми притяжения для наших граждан. В государственных образовательных учреждениях обучение ведется на 7 языках, на 12 языках транслирует свои передачи Национальная телерадиокомпания Узбекистана. В последние годы мы придаем особое значение усилению связей с нашими соотечественниками, проживающими за рубежом. Осуществляется программа мер в этом направлении. Все мы хорошо знаем и высоко ценим достойный вклад живущих в нашей стране представителей разных наций и народностей, в том числе руководителей и активистов национальных культурных центров, которые самоотверженно трудятся на благо Родины. Среди них хочу отметить таких известных общественных деятелей, как Виктор Пак, Маргарита Филонович, Галина Мельникова, Владимир Бойко, Виктория Акилова, Рахматулла Джаббаров, Ришат Набиулин, Гуландом Субханова, Ханифа Салихова, Умриюзок Кувватов, Серикбай Усенов, Кайкеп Алиева, Темур Кападзе, которые служат примером для подрастающего поколения. Накануне замечательного праздника – Дня дружбы народов ряд наших граждан разных национальностей были удостоены высоких государственных наград. Пользуясь случаем, сердечно поздравляю их и выражаю им всем глубокую благодарность.

Уважаемые соотечественники!

В сегодняшнее непростое время в разных регионах мира усиливается межэтническая и межконфессиональная напряженность. В этих сложных условиях мы в первую очередь должны как зеницу ока беречь мир, стабильность и гражданское согласие в нашем обществе, воспитывать детей на основе высоких духовно-нравственных ценностей нашего многонационального народа. Уважаемые друзья, еще раз поздравляю всех вас с Днем дружбы народов.

Уверен, этот праздник займет достойное место в сердцах наших людей, станет доброй традицией в нашей жизни.

Желаю всем вам здоровья, успехов, мира и благополучия вашим семьям!

Пусть в нашей прекрасной стране всегда царят мир и спокойствие, будет счастлив многонациональный народ Узбекистана!

30 июля в Узбекистане впервые прошло празднование Дня дружбы народов, учреждённого по инициативе Президента страны Ш.Мирзиёева

Указ Президента Республики Узбекистан

За достойный вклад в укрепление межнациональной дружбы и согласия в стране, утверждение в обществе атмосферы толерантности, доброты и взаимопонимания между представителями разных наций и народностей, большие заслуги в сохранении и развитии самобытных национальных культур, обычаев и традиций, выведении на новый уровень двусторонних взаимовыгодных отношений и культурно-гуманитарных связей с зарубежными странами, широкой пропаганде миролюбивой и гуманной политики нашего государства в международном масштабе, а также за образцовую деятельность по воспитанию молодого поколения в духе любви и преданности Родине, уважения к национальным и общечеловеческим ценностям и активное участие в жизни общества, наградить:

орденом «Фидокорона хизматлари учун»

Пака Виктора Николаевича - председателя Республиканского корейского национального культурного центра, члена Комитета Законодательной палаты Олий

Мажлиса Республики Узбекистан по бюджету и экономическим реформам

орденом «Соғлом авлод учун» I степени

Ким Лидию Романовну - директора женского дома-интерната для лиц с инвалидностью «Мурувват» города Нукуса, Республика Каракалпакстан

медалью «Содиқ хизматлари учун»

Кима Вячеслава Владимировича - председателя Корейского национального культурного центра Андижанской области.

город Ташкент,
30 июля 2021 года

Президент
Республики Узбекистан
Ш. МИРЗИЁЕВ

По случаю Дня дружбы народов **нагрудным знаком «Халклар дустлиги»** награждены:

Ни Лариса Петровна - председатель Корейского национального культурного центра Наманганской области;

Шек Наталья Андреевна - заместитель главного редактора газеты «Корейцы Узбекистана».



В.Пак



В.Ким



Н.Шек



Л.Ни

В мероприятиях по случаю знаменательной даты приняли участие представители всех национальных культурных центров и обществ дружбы. Этот праздник стал символом единства и братства народов, населяющих наше многонациональное государство.

Дружба народов в нашей стране имеет свои давние многовековые традиции и восходит к временам Великого Шёлкового Пути, но её основу составляют гостеприимство, веротерпимость, доброта, дружелюбие узбекского народа.

Алмалык

В День дружбы народов состоялась встреча, в Алмалыкском городском территориальном отделении АККЦУз



с представителями городского хокимията, махалли, представителями партий.

Дустобод

28 июля творческий коллектив из г.

Дустобода прошел аттестацию на звание «Народного коллектива».

По случаю Дня дружбы народов Члены и активисты Куйичирчикского районного территориального отдела



ния АККЦУз приняли участие в концерте, организованном отделом культуры хокимията г.Дустобода.

Ургенч

Представители молодёжного крыла и представители старшего поколения Хорезмского Областного Корейского Культурного Центра участвовали в



торжествах, приуроченных к новой знаменательной дате – 30 июля.

Формула успеха Дмитрия Огай

Жизнь в современном мире сложно представить без деловых и политических контактов, международных образовательных программ и спортивных соревнований, путешествий и туризма. Безусловно, все эти контакты, взаимодействия и взаимоотношения имеют под собой правовую основу, при этом, в случае возникновения проблем, на помощь к нам приходят специалисты по международному праву.

Дмитрий Алексеевич Огай – советник юстиции 2-го класса, доктор философии, начальник Юридического управления Министерства туризма и спорта Республики Узбекистан, специалист по международному праву.

Дмитрий Огай был назначен на эту должность по решению заместителя премьер-министра страны Азиза Абдухакимова в нынешнем году, возглавляемое им управление отвечает за правовое сопровождение деятельности министерства.

Профессиональный путь Дмитрий Алексеевич начал с должности старшего консультанта Управления экономического законодательства Министерства юстиции. Завершив обучение в магистратуре с отличием, продолжил работу в этом ведомстве, а через некоторое время за проявленное стремление и достижение больших успехов в работе получил повышение - был назначен на должность ведущего, затем главного консультанта того же управления с присуждением классного чина – юриста 3-го класса. Через два года перешёл в Институт мониторинга действующего законодательства при Президенте Республики Узбекистан, где занимался законотворческой деятельностью и её мониторингом.

В 2009 году произошло очень важное событие в биографии Дмитрия Алексеевича: в возрасте 26 лет он защитил диссертацию на соискание учёной степени кандидата юридических наук (Doctor of Philosophy - PhD) на тему: «Проблемы совершенствования международно-правового регулирования средств индивидуализации». Можно с уверенностью сказать, что Дмитрий Алексеевич один из немногих, кто получил степень доктора философии в таком возрасте.

В последующие пять лет Дмитрий Алексеевич прошёл путь от ведущего научного сотрудника, главного научного сотрудника, руководителя группы до начальника Отдела международно-правовых исследований.

В этот период он не только активно занимался научной деятельностью, фундаментальными исследованиями, аналитикой, изучением международного права, но и совмещал их с преподаванием, являясь доцентом кафедры «Юридические науки» Налоговой Академии Государственного налогового комитета и преподавателем кафедры «Гражданское право» ТГЮИ.

В 2012-2016 годах работал заместителем начальника Управления правовой информации и систематизации законодательства, начальником Управления по правовой защите иностранных инвестиций и предприятий с иностранными инвестициями и Управления правовой информации и систематизации законодательства.

В 2015 году последовало очередное повышение по службе – Дмитрию Алексеевичу присудили чин советника юстиции 2-го класса, приравненного к военному званию подполковника, его практические знания и опыт оказались весьма востребованы. Как представитель Министерства юстиции он являлся членом семи республиканских межведомственных тендерных комиссий под председательством заместителей премьер-министра республики.

Один из важных этапов профессиональной деятельности Дмитрия Алексеевича связан с работой в органах прокуратуры, когда он преподавал на Высших учебных курсах; был прокурором, старшим прокурором Отдела по связям с общественностью и правовой информации; старшим прокурором Управления анализа проблем обеспечения законности и правопорядка; старшим прокурором Международно-правового управления, начальником Отдела по защите прав и свобод граждан – заместите-



лем начальника Международно-правового управления.

Д.А.Огай, являясь высококвалифицированным специалистом в законотворческой деятельности (нормотворчестве), участвовал в различных рабочих группах по совершенствованию действующего законодательства, в частности, в реформировании предпринимательской деятельности, совершенствовании судебно-правовых институтов, разработке Стратегии действий по пяти приоритетным направлениям развития Узбекистана в 2017-2021 гг.

Во время беседы Дмитрий Алексеевич не раз отмечал, что успехами на научном поприще он обязан мудрому руководству своих наставников - доктору юридических наук, профессору Дилором Караходжаевой; академику Хожи-Акбару Рахманкулову; доктору юридических наук, профессору Нуриддину Норматову. Кстати, в соавторстве с академиком Хожи-Акбаром Рахманкуловым, которого Дмитрий считает устозом, и профессором Ильхомом Насриевым, был написан «Комментарий к Гражданскому кодексу Узбекистана». Сейчас практическая деятельность и новые обязанности занимают большую часть времени, но он не исключает, что вернётся к научной работе - написанию докторской диссертации.

Авторству Дмитрия Огай принадлежат более 200 научных статей, сборников, пособий, книг, моногра-

фий, тезисов по разным направлениям жизни общества и государства, опубликованных на страницах периодических изданий: “Народное слово”, “Халк сузи”, “Правда Востока”, “Налоговые и таможенные вести”, “Хукук”, “Биржа”, “Инсон ва конун”.

Возвращаясь к своему детству, Дмитрий Алексеевич убеждён, что основы его успеха во многом предопределили родители – Алексей Дмитриевич и Алла Никифоровна, с малых лет воспитывавшие сыновей Данила и Дмитрия в уважении к людям, отзывчивости, равнодушии, ответственности. В своё время, работая в нескольких организациях, оба получили высшее образование: Алексей Дмитриевич – выпускник строительного факультета Ферганского Политехнического Института, Алла Никифоровна, химик по образованию, также закончила ФерПИ. Именно они с юных лет привили детям стремление к знаниям.

Алексей Дмитриевич, к сожалению,



уже ушедший из жизни, своей житейской мудростью, жизненным опытом и личным примером направлял и ориентировал Дмитрия. Выбор будущей профессии был продиктован интересом к истории, который тоже привил сыну отец. Сегодня Дмитрий Алексеевич говорит, что его советы очень пригодились в жизни, помогли сформировать характер, мировоззре-

ние, внутренний стержень.

Особое место в сердце Дмитрия занимает мама, Алла Никифоровна. Он очень трепетно относится к ней, каждое утро начинается с её благословения. По его мнению, все достижения и жизненные приоритеты являются прямым отражением материнской любви и заботы. Родители передали сыновьям уважительное отношение к семье и друг другу. Для Дмитрия Алексеевича Данил – надёжная опора и поддержка, верный друг и лучший брат.

На вопрос: справедливо ли утверждение, что за каждым успешным мужчиной стоит мудрая, умная, терпеливая, верящая в него женщина, Дмитрий Алексеевич ответил, что полностью согласен с ним. Он очень нежно и трогательно отзывается о своей супруге Ирине Александровне, вместе с которой они уже 15 лет. По его мнению, она идеальная вторая половина.

Встретились будущие супруги случайно: Ирину, прилетевшую из Москвы, встречали в ташкентском аэропорту подруга с молодым человеком, а тот, в свою очередь, прихватил за компанию друга, им оказался Дмитрий. Это знакомство переросло в серьёзные отношения, которые выдержали проверку расстоянием, временем, жизненными обстоятельствами. Один секретов успешной совместной жизни, по мнению Ирины Александровны, в том, что у Дмитрия Алексеевича сильно развито чувство ответственности, за ним, действительно, как за каменной стеной. Кстати, выбор будущих супругов был полностью одобрен родителями с обеих сторон. Сейчас в семье подрастают двое сыновей: восьмилетний Аллан и четырёхлетний Эмин. Мальчики каждый для своего возраста добились определённых успехов в учёбе, спорте, общем развитии. Старший сын – четырёхкратный призёр международного Болгарской олимпиады по математике, победитель международной олимпиады по английскому языку – Spelling Bee.

У Дмитрия и Ирины за годы совместной жизни сложилось единое мнение по вопросам воспитания и

образования детей, они очень много вкладывают в них: это не только престижная частная школа, в которой занимается старший Аллан; кружки, спортивные секции для Эмина, пре-



жде всего – это совместный отдых, поездки и путешествия.

Приятно удивило и поразило, что и дети, и сама Ирина обращаются к отцу и мужу исключительно на «Вы», что сейчас нечасто встретишь в молодых семьях. И в этом «Вы» звучат уважение, любовь, признание...

Мерила успеха у всех разные, но для Дмитрия и Ирины они заключаются не только в личных достижениях и профессиональной сфере, но и в воспитании сыновей, ответственности за их настоящее и будущее; в здоровье и заботе о родителях; в искреннем общении с друзьями, которых у семьи много, а дружба насчитывает уже не один десяток лет; в хороших взаимоотношениях с коллегами. Ведь успех складывается из многих составляющих, которые в итоге приносят ощущение счастья, комфорта, самодостаточности.

16 августа Дмитрию Алексеевичу исполняется 39 лет. Мы поздравляем его с Днём рождения, желаем здоровья, благополучия, успехов в профессиональной деятельности и достижения новых высот!

Наталья ШЕК,
фото из архива Д.Огай

Мой старший брат - Павел Наумович Ким

В своей книге «Ушедшие вдаль» я так описывал Куйлюк, где мне довелось родиться.

...В 1937-м Куйлюк представлял собой небольшой кишлак под Ташкентом, немаловажной достопримечательностью которого был базар. Переселенцев велено было в город не пускать, вот и оседали они на Куйлюке. Постепенно местность эта стала ассоциироваться с корейцами. За Куйлюком долгое время держалась худая слава, где могут избить, ограбить, зарезать.

«Ты как куйлюкский хулиган», «хуже, чем куйлюкский мошенник» – такие эпитеты были в ходу у корейцев. Куйлюкский базар и сегодня известен, как самый дешёвый, а сам Куйлюк уже давно стал частью Ташкента: от центра города до него полчаса езды на автобусе. А ведь ещё в начале века добраться из Ташкента до Куйлюка было целым путешествием, перебраться через речку Чирчик – событием.

Помню, в 60-х годах среди гастролирующих артистов цирка была такая реприза: встречаются два клоуна, один из них на ишаке. «Куда едешь?» – «На Куйлюк!». И смех в зале гарантирован. Почему смеялись – непонятно. Но в самом слове «Куйлюк» заключено что-то весёлое и задорное. Знаменитый куйлюкский базар – многих людей он, возможно, обма-

нул, обокрал. Но и скольких вскормил, поднял на ноги. Мой университетский товарищ вырос на Куйлюке. Отца не помнит, мать всю жизнь торговала на базаре. Теперь Афанасий – кандидат наук, доцент вуза, и мальчишкой сияет, когда речь заходит о Куйлюке. И хотя живёт на другом конце города, часто ездит сюда за покупками. Здесь, на базаре, корейцы впервые столкнулись с евреями, цыганами, которых никогда не видели на Дальнем Востоке. Двоюродный дядя рассказывал, как впервые был обманут евреем: «Все говорят – Куйлюк, Куйлюк. Дай, думаю, съезжу. Осенью, выручив деньги за «шалу», приехал наконец-то на знаменитый базар. Шум, гам, толчея. А я хотел купить биндяке (пиджак). Смотрю, сидят чернявые носатые мужчины и продают разное тряпье. Увидели меня и кричат: «Кореец, кореец, иди сюда, что тебе надо, все есть! Вот рубашка, вот пиджак, вот брюки. Но кого ни спросишь – какой размер? – никто не скажет – такой-то. Сразу – а какой тебе нужен? Не успеешь ответить, сразу – есть, конечно, есть! Тут же накинули на меня пиджак, обступили, все галдят – хорошо,

как хорошо, прямо красавец. Чувствую, коротковата одежда, так они за полу дергают – где, где коротко? Словом, затуркали, затормошили, со-



всем очумел. Опомниться не успел, а биндяке уже под мышкой, и толпа выносит меня с базара. Пришел домой – ахнул: здесь криво, там жмет. А куда пойдешь жаловаться – сам виноват. Красиво надували, спасибо за науку».

И здесь я должен сделать существенное уточнение. На Куйлюке дядя останавливался не где-нибудь, а именно в нашем доме, который был своего рода гостиницей для всех родственников, приезжавших на базар. А семья наша была в числе первых (если не самой первой), поселившаяся в этом знаменитом месте после переселения корейцев в 1937 году. Случилось это благодаря моему старшему брату Павлу.

Считается, что в нашей семье было 12 детей, хотя я помню только семерых. Самый старший – Павел, 1920 года рождения, я, последыш, родился спустя 26 лет. Так вот, в 1936 году Павел после окончания школы для поступления в вуз из сотен городов СССР выбрал почему-то именно Ташкент. И в 16-летнем возрасте он приезжает в этот среднеазиатский



город, успешно сдает экзамены и становится первым корейцем-студентом этого педвуза. А через год всех корейцев переселяют из Дальнего Востока в Среднюю Азию. И тут происходит самое удивительное в хронике нашей семьи. Павел выезжает на станцию Арысь, где идет распределение эшелонов по республикам, находит семью и привозит ее на Куйлюк, где родители покупают дом. Отец стал работать парикмахером, мать была отличной швеей, так что нужды не знали. В 1945 году Павла в составе группы советских корейцев отправляют в Северную Корею, только-только освобожденную Советской Армией от 35-летнего японского колониального ига. И отца «закрутило» – надо ехать на свою историческую родину. Через год с четырьмя несовершеннолетними детьми – старшему Илье было 16 лет, сестре Кате – 6, Игнату – 4 года и мне всего три месяца – трогается обратно в сторону Приморья, чтобы, перейдя пограничную реку Туманган, оказаться в провинции Хамген, откуда он был родом. Эту ситуацию я описал в книге «Там, где плачет жаворонок».

«Отцу тогда уже было за 50, матери – 46, на руках четверо детей, что двигало им – уму непостижимо. Ну,

шаг отца был самым неразумным. «А какие его поступки были просто неразумными?» – поинтересовался я как-то. В колхоз не хотел вступать. А когда все-таки заставили, пристроился на пасеку. Вроде в коллективе, но сам по себе. Опять же, обрадовался переселению, когда все печалились. В Узбекистане стал парикмахером – снова сам себе хозяин. Решил поехать в Корею, когда мало кто решался в его возрасте на такой шаг. И я понял, неразумность отца заключалась в желании жить своим умом и не зависеть от желания большинства».

Что ж, это, наверное, не такая уж плохая черта. С годами я все лучше понимаю его и все больше благодарю за тот «самый неразумный шаг», который дал мне возможность в детстве подышать воздухом отчизны. Хотя сам отец всего через два года после переезда в свою родную провинцию Северный Хамген умер и семья, естественно, оказалась в бедственном положении. Помощь пришла со стороны



Две семьи под заботой Кима Павла Наумовича

Таких, как мой отец, которому было уже за полста лет, и решившегося поехать на освобожденную родину предков, были единицы. Конечно, следует надо учесть, что его патриотизм был сильно подогрет сыном, первым уехавшим в Корею.

А чем руководствовался Павел, мы сегодня можем только догадываться. Брат родился и вырос при социалистическом строе, был пионером и комсомольцем, имел возможность, как и любой другой гражданин СССР, получить высшее образование. Правда, в силу обстоятельств его не брали на фронт во время войны, поэтому пришлось довольствоваться участием в трудовом фронте. Но когда объявили призыв добровольцев-переводчиков для контингента советских войск в Северной Корее, он шагнул в строй одним из первых. И уехал вместе с молодой женой. Можно смело утверждать, что именно советские корейцы-офицеры олицетворяли собой самый наглядный пример превосходства социалистического строя. Кем были родители этих посланцев СССР? Как правило, неграмотными нищими корейцами, двинувшими на российский Дальний Восток в поисках лучшей доли. И через каких-то полвека их дети вернулись, будучи в числе одной из самых образованных национальностей Советского Союза...

Владимир КИМ (Ёнг Тхек),
журналист, писатель

Продолжение в следующем номере.



на что мог рассчитывать в разоренной стране пожилой человек, по меркам уже старик, без стоящей профессии, не говоря уже о материальном состоянии и образовании? Мать потом всю жизнь твердила, что этот

старшего брата, который забрал нас к себе. Так я, обреченный тем же «самым неразумным шагом» отца, стать гражданином КНДР, оказался в числе привилегированных советских корейцев в Корее».

2021-й – Год поддержки молодёжи и укрепления здоровья населения

Медаль «Шухрат» - в 31 год

Владимир Цой, младший научный сотрудник Центра передовых технологий при Министерстве инновационного развития Республики Узбекистан, в 31 год удостоен медали «Шухрат».

Высокая государственная награда присуждена молодому учёному за развитие стартапа экосистемы в Узбекистане. Собственно, к моменту триумфа Владимир шёл всю свою сознательную жизнь.

Родился Владимир в 1990 году в Ангрене, где его отец – Цой Эдуард Михайлович - работал электрослесарем в Старой и Новоангренской ТЭС, мама Тян Елена Александровна - начальником кредитного отдела «Капитал-банка».

Трое детей в дружной семье Цоев воспитывались в исконных традициях корейцев, главные из которых - почитание старших, взаимопомощь и взаимоуважение.

Получение качественного образования было еще одним незыблемым семейным правилом, следуя которому, окончил химический факультет Национального Университета Узбекистана старший брат Дмитрий.

Однако реализовать себя в творческом плане и карьере так и не смог: на то время нужно было поддержать семью - поступившего на «контракт» Володю, школьницу-сестренку Татьяну, ныне она выпускница сеульского DUKSUNG WOMEN'S UNIVERSITY.

И тогда Дмитрий вместе с отцом

миновала и самого Владимира, который успел испробовать себя в роли разнорабочего на двух производствах.

Впрочем, этот долгий и тяжелый этап становления и самоопределения как нельзя лучше способствовал познанию собственных возможностей и потенциала, что нашло продолжение в учебе и окончании магистратуры и дальнейшей плодотворной научной деятельности.

Как считает Владимир, немаловажный фактор жизненного успеха - его окружение и замечательные коллеги.

Возглавляемая Шахло Уткуровой Турдикуловой команда Центра передовых технологий, в составе которого - заведующая лабораторией Дилбар Акбаровна Далимова и другие известные ученые страны – предоставили лучшую возможность проявить себя с разных сторон: как с научной, так и управленческой.

С 2018 года Владимир руководит первым в Узбекистане научным стартап-акселератором, созданным в

Медалью «Шухрат» награждаются граждане Республики Узбекистан, а также лица, не являющиеся гражданами Республики Узбекистан, которые своим добросовестным трудом достигли больших успехов в деле развития экономики, науки и культуры республики, воспитания подрастающего поколения в духе патриотизма и преданности идеям национальной независимости и социального прогресса.

ки ученых: за эти три года молодой учёный со своей командой провел два этапа акселерационной программы. Помимо того, в настоящее время подходит к завершению первый Биотехнологический акселератор в Узбекистане. Под руководством Владимира уже пять команд довели свои разработки до конца - получили финансирование, три вышли на рынок с готовым продуктом!

Также Владимир является младшим научным сотрудником в лаборатории «Биотехнологии». Результатом творческой и самой дружеской атмосферы стала, в первую очередь, плодотворная научно-исследовательская деятельность в плане разработки ПЦР-тест-систем, поскольку одним из направлений лаборатории обозначена медицинская генетика.

Один за другим команда Центра разработала ПЦР-тест-системы для определения сначала рака молочной железы, затем - наличия *Helicobacter pylori* и предрасположенности к сахарному диабету и ССД. А в 2020 году ученые в числе первых начали разработку тест-системы для обнаружения COVID-19: в самом начале карантина прошлого года, в конце марта, когда стало понятно, что гуманитарная помощь не может покрыть всю потребность тест-систем в республике. И уже к маю была получена регистрация на отечественную ПЦР-тест-систему! Позже исследователи смогли выявлять различные штаммы коронавируса, такие, как британский, индийский, бразильский, южноафриканский.

Ценность актуальнейшей инновации – точность, дешевизна, доступность. Так, итогом её появления на медицинском рынке страны является эффективное противостояние смертоносному заболеванию, определив



надолго уедут на заработки в Республику Корея.

Позже участь рядового трудяги не

Центре передовых технологий, который помогает доводить до коммерциализации инновационные разработ-

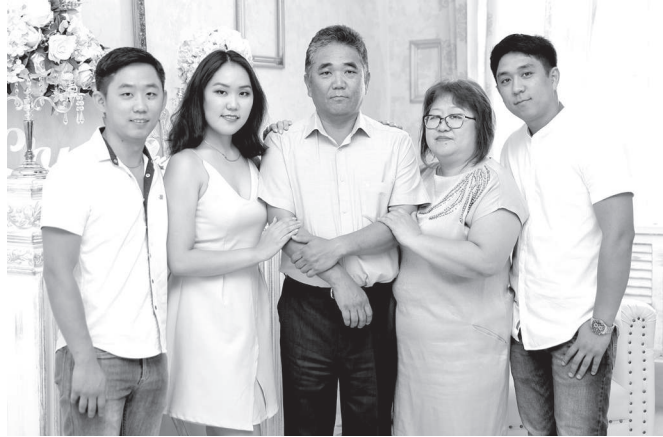
которое на самой ранней стадии, становится возможным принять своевременные кардинальные меры, способные предотвратить тяжелое течение и летальный исход.

Ирония или парадокс судьбы: следующая волна заражения COVID-19, увы, не миновала и семью соавтора тестов.

Однако опять же, благодаря вовремя выполненной диагностике с помощью нуклеиновых кислот, удалось избежать фатальных последствий. Мама перенесла заболевание в легкой форме, госпитализированный в ангиатинскую больницу отец к настоящему моменту постепенно выздоравливает.

- Лучшая защита от COVID-19 – вакцинация, – убежденно говорит Владимир. – Он уверен, что разрабо-

танные ПЦР-тесты вскоре позволят наглядно убедиться в эффективности необходимой меры.



Ну, а пока – снова рабочие и семейные будни: в 2019 году Владимир счастливо женился на однокурснице Елене Цай. Супругов связывают не только годы учебы в бакалавриате од-

ного вуза и магистратуре, ныне они также и коллеги, работают в одной лаборатории.

В определяющей роли науки в развитии общества Владимир даже не сомневается: неудержимый романтик, он проявил себя таким и в выборе любимых книг, из которых настольные – «Хроники Колеса Времени», «Хроники Амбера», «Вселенная Эндера». Так каким же он будет, новый день?

Думается, несомненно, лучше, ярче и – здоровее с такими энтузиастами нового

Узбекистана, как молодой ученый – разработчик Владимир Цой.

Надежда И (ЛИ),
фото из архива В.ЦОЯ

바실리 고가이: «나는 맞는 것인지 아닌지 생각지 말고 바로 시도해야 한다고 생각한다»

알라이스키 바자르에 설치된 코로나 바이러스 검사소를 본 적이 있는가? 검사소는 자동화 시스템으로 Siroca Tech회사에서 운영하고 있다. 검사 등록부터 코로나19 검사까지의 시간을 5분으로 단축하는 것이 얼마나 중요한지, 위조된 검사 결과 사례들이 등장하는 요즘 우즈베키스탄에서 IT 의료 사업을 구축하는 방법에 대해 바실리 고가이 소장과의 이야기를 나눴다.

- 바실리, 당신은 나만간에서 태어나 자랐는데, 어떻게 해서 3년전 갑자기 타슈켄트로 오게 되었는가?

- 고향에서 성장의 한계를 느꼈다. 어떤 장소가 더 이상 사람의 성장을 가로막고 방해가 되고 가능성을 잃게 만들기도 한다. 나만간에서 나는 민간 병원에서 CT/MRI를 담당하였다. 이 일을 하면서 많은 것을 배웠다. 후배 동료와 환자들과 원활하게 소통하기 위하여 우즈베크어를 배웠고, 5년 반 동안 아주 많은 일을 겪었다. 겨우 연명하고 있는 환자를 단층 촬영장에 데리고 가 촬영하다가 내 팔에 안겨 죽는 일도 많았다. 갑자기 업무량이 급속히 늘었고, 경영진의 지원은 없었다. 센터에서 마지막 환자를 다 보고 나면 저녁 6시나 12시나 퇴근할 수 있었다. 월요일이면 잠수병에 걸린 듯 물 속 잠긴 것 같았고, 일요일에 겨우 숨을 쉬다가 다시 깊이 빠지는 것 같았다. 이러다가 죽을 것 같았다. 내 직함은 매니저였는데,

무엇을 누구를 관리한다 말인가? 이렇게 촬영기 앞에서 마우스로? 사직서를 내던 날은 내 인생에서 더 할 수 없는 행복한 날이었다. 지금도 2월19일 이 날을 기억한다.

- 타슈켄트로 옮기는 일은 어려웠나 아니면 쉬웠나?

- IT-의학에 전념하기 위해 타슈켄트로 옮겼다. 형이 키르기즈의 의료회사에서 소프트 의료 기술 배포에 대한 제안을 받았다. 형은 그 제안을 받아들이지 않았지만, 자신 대신에 나를 추천하였다. 나는 일주일 동안 친척집에 머무르다 거주할 곳을 구할 생각으로 그 제안에 응하였고 그들은 나를 받아들였다. 한편, 나는 페이스북에 집 찾기에 관련한 포스팅을 하였고 그 포스팅을 보고 자주 연락하지 않던 지인과 카르칼팍스탄에 사는 사촌 여동생이 답글을 달았다. 그 여동생은 누쿠스 지역의 고려인 협회의 대표인 마리나 고가이이다. 그녀가 «타슈켄트에 비어있는



내 아파트가 있어» 라고 하자마자 나의 계획은 새로운 방향으로 뒤흔들었다. 우리는 겨우 서너 번 만났을 뿐이지만 그녀는 나에게 도움을 손길을 기꺼이 내밀었다. 어머니가 이런 사실을 알았을 때 눈물을 보이게까지 하였다. 그때까지 우리 가족은 그런 친절을 받아본 적이 없었다.

- 2018년 IT-의료계는 어떤 상황이었고 현재의 IT-의료계는 어떤 상황인가?

- 당시 자동화라는 것을 누구도 이해하지 못했고 왜 필요한지도 몰랐다. 나는 의료기관들을 다니면서 이 소프트웨어 프로그램에 대하여 프레젠테

이선을 하였지만 자주 무시를 하며 책임자를 만나지도 못하게 하였다. 책임자와 만난 경우에도 책임자는 기

센터가 해결해야 할 문제는 무엇인지 를 먼저 묻고 우리가 가진 해결책 중 에서 합당한 솔루션을 제안한다



계적으로 고개만 까닥이며 딴 생각을 하기 일쑤였다. 의료기관의 소유주들은 어떻게 이 프로그램이 과연 이익을 낼 수 있을지 이해하지 못했다. 만남 이후에 내가 전화를 걸며 더 이상 연락하지 말라고 공격적으로 대응하기도 했다

2021년 사람들은 벌써 자동화가 시간을 절약하고 과정을 간소화하여 클라이언트들에게 더 나은 서비스를 제공한다는 사실을 이해하고 있다. 3년 전 당시 나를 이해하지 못하던 사업가들이 지금은 소프트 프로그램에 관심을 갖고 나를 찾고 있다.

- IT-솔루션에 대한 이 불신의 벽을 어떻게 혁파할 수 있었나?

- 그 과정은 많은 시간이 필요했다. 11개월 동안 하나의 판매 실적도 올리지 못했었다. 나는 이런 상황을 이해하고 대처해 준 키르기즈스탄의 파트너에게 아주 많이 감사하고 있다. 반 년에 지나면서 나의 실수가 무엇인지 알게 되었다. 마케팅을 할 때 내게 부족한 것이 무엇인지를 알기 위해 유튜브를 통해 연구도 하였고 내 실패의 원인을 분석하였다. 환자가 진료를 받을 때 의사들은 무엇을 하는가?

- 보통 검사를 하고 처방을 하지 않는가?

- 그것은 나중이다. 가장 처음에 의사는 무엇이 불편한지를 묻는다. 나도 마찬가지로야 하는데, 나는 만나자마자 그저 새로운 정보를 대량으로 쏟아내기에 바빴다. 그렇게 그의 시간과 나의 시간을 낭비하였다. 이제는 설명을 하기 전에 의료진을 힘들게 하는 일들이 무엇인지, 의료

새로운 판매 방법으로 인하여 나는 수도의 메디컬 센터에 첫 계약을 체결하였고, 이후 사마르칸트로부터 주문이 들어왔다. 곧 이어 다시 타슈켄트 이렇게 계속 주문이 이어졌다. 프로그램에 만족한 메디컬 센터의 소유주들의 입소문으로 이어졌고 메디컬 센터들을 다니며 설명회와 판매를 이어나갈 수 있었다.

- 이전에 당신의 제안을 거절했던 센터도 당신의 상품을 구매했나?

- 물론이다. 어제 거절했다고 해서 오늘도 거절하지는 않는다. 나의 판매 실적은 3년간의 잠재적인 고객



과 상호 연결되어 있다. 이 기간 동안 메디컬 센터의 책임자와 같은 사람들을 만난다는 것은 이 사업이 안정화되었고 회사의 사업 전망이 밝다는 것이다.

- Covid-19 팬데믹 상황이 당신의 회사의 도약에 영향을 미쳤나?

- 아, 그렇다. 팬데믹 상황에 우리

는 급격히 성장하였다. 2020년 6월 코로나 바이러스 대량으로 번졌고 정부는 개인 병원에도 도움을 요청하여야 했다. 코로나 검사를 받고자 하는 많은 사람들의 요구를 정부가 다 처리할 수 없는 수준이었다. 필요가 사업을 만들었다. 당시 INTERMED 메디컬 센터의 혁신 경영진은 알라이스키 바자르에 검사소를 설치할 것을 결정했다. 컨테이너 내부의 검사 시설과 우리의 보조 소프트웨어가 설치되었다. 사람이 와서 등록을 하고 필요한 검사비를 완납하는데 겨우 5분 정도가 소요되었다. 컨테이너 안의 프로그램으로 인해 사람들 간의 감염 위험성이 큰 줄서기를 막을 수 있었다.

결과는 기대치를 뛰어 넘었다. 물론 우리가 예상하기로 적지 않은 사람들이 검사를 받기 위해 몰릴 것이라고 예상하였지만, 실제로 우리의 예상을 훨씬 뛰어 넘는 수가 왔다. 하루에 700 명 이상의 검사를 처리할 수 있었다.

- 팬데믹 기간 중에 필요한 부분을 더 개선할 수 있었나?

- 우리는 INTERMED 혁신에 처음으로 텔레그램을 통한 결과 자동 전송을 시작하였다. 그런 서비스를 통해 고객들은 다시 검사소에 결과를 받으러 올 필요가 없었다. 사람이 할 수 있는 실수들을 줄이기 위해 우리의 프로그램을 PCR 증폭기와 연결하였다. 많은 의료 센터에서 테스트 데이터가 수동으로 작성되는데 반해, INTERMED에서는 프로그램 자체가 결과를 환자의 바코드와 연관시킨다. 의사는 버튼 하나만 눌러 확인하고 모든 답변을 한 번에 보내면 됩니다.

- 알고리즘이 작동 오류로 인하여 현장에서 알고리즘을 변경해야 하는 상황도 있었나?

- 알고리즘은 잘 작동했지만 사람들이 결과를 위조하기 시작했다. 공항과 세관 관계자는 의심스러운 양식(데이터의 위치가 아니라

의학적 관점에서 잘못된 공식)에 대한 확인을 요청했다. 이것들은 가짜였다. 그리고 급하게 QR코드를 입력했더니 스캔을 하면 PCR 검사의 실제 결과가 나왔다. 그래서 팬데믹에서 우리를 놀라게 한 것은 알고리즘의 오류가 아니라 사람들이었다.

또, 사람들과 관련된 재미있

는 일화를 하나 더 이야기 하겠다.



의료센터들이 있지만 경영진이나 의사들이 어떻게 자신들의 의료 능력을 판매해야 하는지 몰라서 성과를 내지 못하는 경우가 많다. 의사는 환자가 돌봄을 받고 있다고 느끼고 다시 그 의사에게 진료를 받기를 원하도록 의료행위를 해야 한다. 사업은 언제나 관계가 중요하다. 예를 들면, 내가 나만간에서 KT/MPT담당자로 일할 때, 항상 환자들이 많았다. 왜냐하면, 나는 항상 그들에게 설명해주고 도움을 주려고 노력했기 때문이다. 때로는 단순한 충고 한 마디로 사람의 생명을 구하기도 한다.

- 당신의 조언이 어떻게 사람의 생명을 구했었나?

- 어느 날 한 여성이 에키노코쿠스 낭종 때문에 메디컬 센터에 왔다. 컴퓨터 단층 촬영으로 그녀의 폐의 80%가 감염된 것으로 보였다. 타슈켄트에서는 그녀에 대한 수술을 거부하였고 그들은 나만간으로 다시 돌아왔다. 남편과 같이 다시 온 그녀에게 나는 나만간의 유능한 흉부외과의를 소개하였다. 그에게 아주 특별한 수술을 받고 그녀는 목숨을 구했다. 그녀의 남편은 아주 여러 번 감사를 표했고 주변의 아는 사람 모두에게 이 소식을 전했다. 진짜 하나의 조언이 사람의 운명을 결정하기도 한다.

- 사람에 대하여 무엇이 당신을 놀라게 하는가?

- 나를 놀라게 하는 것은 자신들이 살고 있는 도시의 고마움을 모르는 타슈켄트 시민들이다. 나만간에서 온 나는 이곳이 천국이라고 생각한다. 창업자들에게 더 많은 기회가 있고, 삶의 질은 월등하다. 수도에는 가스도 전기도 끊이지 않고 공급되고 밤에도 수돗물이 있지 않은가!

나만간에서는 창업을 하기가 정말 쉽지 않다. 왜냐하면 사람들에게 돈이 없기 때문이다. 예를 들면, 여러 곳에 코로나 바이러스 검사 컨테이너를 설치할 것을 제안하였다. 그런데 변명도 가지가지였다. 성과가 없을 거다, 팬데믹은 한 달이면 지나갈 것이다. 등등... 나중에 INTERMED 혁신 경영진에 제안을 하였고 바로 승인을 받았다. 현재 지점을 열었고 나의 나만간 사람들은 고품질의 서비스를 받고 있다.

- 다른 나라로 가서 사업을 확장할 계획이 있는가?

- 많은 고려인들이 미래에 대한 비전을 보지 못하고 우즈베키스탄을 떠나고 있다. 하지만 나는 이곳에서도

성공할 수 있다는 것을 스스로 증명해 내고 싶다. 맞다, 일 자리를 찾아 떠날 수도 있다. 하지만 어디로부터 누구와 함께 돌아올 것인가? 사업을 망친 사람이 좋지 않은 사업이었다고 말할 수 있다. 하지만 사업 자체가 나빴다기 보다는 사업가 사업을 제대로 할 줄 몰랐던 것이라 말할 수 있다.

나는 소비에트가 해체되었던 90년대와 비교한다. 때에 맞게 사업을 시작한 사람들은 성공을 이어 나갔다. 반면에 한탄하며 눈물 짓던 사람들은 적은 수입에 주저앉아 버렸다. 지금도 마찬가지로 그런 경우들이 많다. 틈새를 파고 들을 수 있는 아이템들이 있고 그것을 효과적으로 찾아 운영하게 되면 20년이 지나면 크게 성장한 자신을 보게 될 것이다.

맞다. 나는 이 땅의 애국자다. 이런 목소리가 널리 퍼지기를 바란다. 우즈베키스탄은 고려인들에게 우리가 갚아 나가야 할 삶의 길을 열어 주었다. 나는 나의 지식과 노동으로 갚아 나가고 있다. 우즈베키스탄의 사람들이 고려인을 존중해 주는 것은 기분 좋은 일이다. 나만간에 우즈베크 할머니가 와서 «여기 고려인이 일한다고 해서 이 병원으로 왔다»라고 말하는 것을 들었다. 그곳에서 일하던 형과 나에게 이런 말들은 큰 자부심을 느끼게 하였다.

- 2018년의 바실리와 현재의 바실리를 비교한다면 다른 점은 무엇인가?

- 나는 말을 조심하는 법을 배웠다. 소프트웨어 배포를 막 시작했을 때 회의에서 모든 기능에 대하여 설명하였다. 그러다 가끔 오해가 생기기도 했다. 예를 들어, 클리닉 소유자가 소프트웨어를 구입하고 프로그램을 설치한 다음 «이 기능은 어디에 있나?, 저것은 어디에 있나?»라는 불만을 표시하기 시작한다. 물론 회의에서 이러한 옵션은 추가 비용으로 설치해야 한다고 말했지만 고객들의 생각은 달랐다. 사람들은 자신이 원하는 것만 듣는다.

전체적으로 몇 년 동안 정신적으로 성장하고 자신감이 생겼으며 친구의 범위가 바뀌었다. 지금은 '잘못'이라는 단어를 모르는 선한 일을 하는 사람들과 소통하는 게 좋다. 이제 이것이 맞는지 아닌지에 대하여 생각하지 않는다. 나는 «우리는 일단 시도해야 한다.»라고 생각한다.

글:예카테리나 초이,

번역:김숙진,

사진 제공:발레리 고가이

INTERMED에서 알라이스키 바자르에 검사 컨테이너를 설치할 때 이것이 무엇인지 궁금해 하는 할머니들이 다가왔다. 그리고 이것이 Covid-19 검사소라는 것을 알자, 그들은 화를 내기 시작했다. «그러면 감염된 사람들이 하루 종일 여기 우리 가게 앞에 앉아 있게 되는 거 아니냐!» 나는 PCR 검사를 하는데 5분 정도만 걸리 뿐이고 그렇게 많은 사람들이 몰릴 일은 없다고 최대한 설명하였지만 할머니들이 완전히 믿는 것 같지는 않았다. 초창기에 나는 멀지 않은 곳에서 얼마간 그들을 관찰하였다. 아마 할머니들도 자신들의 가게에서 그렇게 우리를 주목하고 있었을 것이다.

- 창업을 준비하는 사람들에게 주고 싶은 충고는 무엇인가?

- 두려워하지 말라. 나는 사람들이 자신과 제품에 대한 확신이 없어서 기회를 잃는 것을 보았다. 확신은 제대로 아는 것에서 온다. 만약 정보가 부족하다면 학원을 다니거나 유튜브를 찾아보고 전문가들의 연구를 찾아 보라. 많은 창업가들의 문제는 창업을 하고 그저 앉아서 고객을 기다리는데 있다. 하지만 고객이 가만히 있는 사람한테 오지는 않는다. 그들을 찾아가야 한다.

현재 유능한 의사를 보유한 많은

«Светлица Польска»: «Сохраняем и развиваем традиции польской культуры»

 **Świetlica Polska**
Польский Культурный Центр Узбекистана

В Польский культурный центр Узбекистана «Светлица Польска» судьба привела меня как биографа Анны Герман лет шесть назад во время подготовки к вечеру памяти певицы. Так я познакомилась с чудесными панями и паннами, которые на узбекской земле сохраняют свою этническую культуру.

Немного истории

Первые польские общины появились на территории Узбекистана в конце XIX-го столетия в Ташкенте, Самарканде, Бухаре, Термезе, Скобелеве (Фергана) и Коканде (в большинстве это были ссыльные за участие в восстании 1863 года в Польше).

В 1895 году в Ташкенте открылись первая польская школа и библиотека, а в 1897-м создан Польский общественный культурный центр. В 1902 году началось строительство Римско-католического костела.

Последующие переселения поляков были связаны с Первой мировой войной, репрессиями 30-х годов, присоединением части польских территорий к СССР, Второй мировой войной и другими событиями.

В ноябре 1989 года в Ташкенте создан Польский культурный центр «Светлица Польска», который с обретением Узбекистаном независимости получил статус республиканского общественного объединения.

С образованием Польского центра у поляков Узбекистана появилась возможность изучать польский язык, возрождать и развивать польские традиции, национальную культуру.

В настоящее время подразделения центра – это Бухарское областное отделение «Светлица Польска», ПКЦ «Полонез» Самаркандской области и Ташкентское городское отделение «Зажеве».

Будни и праздники

В «Светлице Польской» частыми гостями становятся представители разных национальностей, кого привлекает польская культура и обычаи. И всех здесь радушно встречают. На мой взгляд, в «Светлице» очень интересно и наглядно рассказывают о том, как празднуют в Польше национальные праздники, какие поют песни, что дарят друг другу – в общем, знакомят с польскими традициями всех желающих... Молодежь центра иной раз даже ставит мини-представления (с национальными костюмами и атрибутикой!) на ту или иную тему



из польской истории.

– Наша работа направлена, в первую очередь, на сохранение и развитие богатых традиций польской культуры, – говорит руководитель Польского центра Олег Скуридин, – а также на повышение образовательного уровня молодежи, для которой «Светлица Польска» – это не только расширение кругозора и интересное времяпрепровождение, но и возможность учиться, в том числе и в Польше, благодаря различным программам.

Еженедельные чаепития в непри-

нужденной дружеской обстановке, во время которых проходят обсуждения прошедших событий и предстоящих планов, интересные беседы приезжающих земляков, живущих и работающих в Польше – будни центра.

Праздники – как государственные Узбекистана, так и Польши – «Светлица Польска» и ее подразделения празднуют пышно и красочно. В «Анджейки» (в Польше в ночь с 29 на 30 ноября празднуют День святого апостола Андрея) в «Светлице» собираются на веселые гадания, в «Миколайки» (6 декабря отмечается День святого Николая) дети центра обязательно получают приглашение в Посольство Польши на встречу со святым Миколоаем и получают подарки, а ветераны центра любят традиционные празднования Дня бабушки

и дедушки в январе, когда можно услышать в свой адрес столько слов любви и признательности! Рождество и Пасха – одни из любимых всеми праздников – зачастую отмечаются с театрализованными представлениями на территории Римско-Католического Костёла.

Конечно, последние два года в условиях усиленных карантинных мер

празднования приостановлены, тем не менее, все члены центра находятся на связи, и с соблюдением мер предосторожностей по-прежнему собираются небольшими группами в офисе «Светлицы».

Работа с молодёжью

Одним из основных направлений Польского центра является работа с молодёжью по повышению образовательного и культурного уровней. При поддержке Посольства Республики Польша организованы дополнитель-

ные образовательные курсы для молодёжи, ежегодно парни и девушки «Светлицы» поступают в высшие учебные заведения Польши.

До пандемии каждый год детские группы активистов «Светлицы Польской» выезжали в летние спортивные и учебные лагеря в Польшу, где не только отдыхали, но и обогащали свои знания польского языка, ближе знакомились с культурой, историей и современностью «исторической Родины».

Яркие события

Все мероприятия, проводимые «Светлицей Польской» - незабываемые впечатления и активная пропаганда польской культуры, а также тесной дружбы с представителями разных народов. Так, проведение в 2013 году Фестиваля польской песни «Воспоминание» с участием исполнителей - членов национальных культурных центров являлось яркой иллюстрацией дружбы и взаимопонимания народов, проживающих в Узбекистане.

Одним из ярких событий стало проведение в 2014-м в театре «Ильхом» юбилейного вечера, посвящён-



ного 25-летию деятельности «Светлицы Польска», где также состоялась презентация книги Б.А.Голендера «Судьбы поляков в Узбекистане», показано музыкально-хореографическое представление «Полония. Строка истории». В том же театре с большим успехом прошло литературно-музыкальное представление «Кароль Войтыла – мыслитель, философ, гуманист», посвящённое памяти Павла Иоанна II. Ежегодно Польским центром иницируются литератур-



но-музыкальные вечера и концерты, посвящённые памяти великой польской певицы Анны Герман.

Большую часть своих мероприятий Польский центр проводит в здании Комитета по межнациональным отношениям и дружественным связям с зарубежными связями при Кабинете Министров РУз, в театре «Ильхом», Русском драматическом театре, Римско-католическом костёле...

Каждую осень члены «Светлицы Польска» совместно с сотрудниками Посольства Республики Польша и представителями Римско-католического костёла выезжают на места захоронения воинов Польской Армии генерала Андерса времён Второй мировой войны, которые располагаются: в Карши, Бишкекте, Гузаре, Галабулаге, Яккабаге, Чиракчи, Китабе, Шахрисабзе (Кашкадарьинская область),

Маргилане, Ташлаке (Ферганская область), в Канимехе, Кармане, Нарпае (Навоийская область); Янгиюле, Алмазаре-1, Алмазаре-2 (Ташкентская область) – всего в 17-ти населённых пунктах.

В июне 2012 года Узбекистан посетила делегация Республики Польша, в составе которой были представители Правительства, Парламента, общественные деятели, ветераны Армии генерала Андерса (комбатанты) дочь генерала пани Анна Андерс – уполно-

моченная Сената РП по связям с соотечественниками за рубежом с целью посещения места захоронений польских воинов в Ташкентской области. В рамках мероприятия был открыт мемориал при Римско-католическом костёле (г. Ташкент), в котором прошло торжественное богослужение. Подобная акция была проведена в Ташкенте в мае 2017 года, приуроченная к 75-летию формирования Армии Андерса в Узбекистане.

Ежегодно Польским центром проводятся викторины о современной Польше с участием молодёжи различных диаспор и НКЦ, в том числе в форме игр «Что? Где? Когда?», «Угадай мелодию» и др.

На протяжении многих лет активисты «Светлицы Польска» выступают с благотворительными концертами в больницах и диспансерах.

Деятельность ПКЦУз «Светлица Польска» регулярно освещается в программах Узбекского телевидения и радио, в газетах: «Правда Востока», «Народное слово», «Вечерний Ташкент», «Новости Узбекистана»...

О работе Центра и жизни польской диаспоры в 2011 году телевидением Турции и в 2018 году Центральным телевидением Польши были сняты документальные фильмы. Также по центральным телеканалам Польского ТВ в последние годы неоднократно демонстрировался ряд видеосюжетов о жизни поляков в Узбекистане.

Ольга НАМ,
фото из архива ПКЦУ
«Светлица Польска»

Ли ОРЁН

Что скрывается за пейзажем

«Мы» и «Я»

Размышления о местоимении первого лица

Один японский учёный страшно переживал, анализируя личное местоимение первого лица «ватакуси», что значит «я». Действительно, «я» – это основополагающее понятие в жизни человека. Поэтому во всех языках местоимение «я» самое употребительное, в основном, односложное слово и лёгкое в произношении.

В английском языке это I (ай), во французском – Je (жэ), в немецком – Ich (ихь), в корейском – па (на). А вот в японском языке это местоимение – слово длинное и многосложное, состоит аж из четырёх слогов. Есть, правда, более простое и короткое слово «боку», но его употребление сильно ограничено.

Мне кажется, что у японцев не хватает самосознания. Похоже, что и корейцам не стоит радоваться, хотя в корейском языке местоимение «я» – слово односложное. Дело в том, что корейцы значительно чаще вместо местоимения «я, моё» употребляют местоимение «мы, наше».

Подобно японским ученым, которые чувствуют себя неуверенно из-за слова «ватакуси», корейцы тоже стесняются говорить о том, что они вместо слова «моё» чаще употребляют слово «наше».

Во многих случаях на это можно закрыть глаза, но, когда вместо «моя жена» говорят «наша жена», то это вызывает некоторое недоумение. Дословный перевод этого словосочетания на английский язык звучит «our wife», что, по крайней мере, странно: если это «наша жена», то сколько же в таком случае у этой жены мужей? Кто-то может подумать, что в Корее принято «многомужество».

Размытость значения местоимений «мы» и «я»

Если поразмыслить, то в некоторых случаях употребление «наше» в значении «моё» имеет свою положительную сторону. Это может послужить свидетельством того, что для корейцев общая судьба всегда была важнее

личной. Разве словосочетания «наш дом» вместо «мой дом» или «наша страна» вместо «моя страна» не звучит достойнее?

Что касается диктаторов, то они значительно чаще пользуются местоимением первого лица «я, моё». В речах Гитлера и Муссолини можно особенно часто услышать эти слова. Недалеко ходить за подобным примером и в Корее, эти же слова очень любит использовать президент Ли Сын Ман. Именно из-за любви к местоимению «я, моё» и зарождается диктатура.

Однако нельзя однозначно сказать, что, употребляя «мы» вместо «я», корейцы уж такие демократичные, потому что именно понятие «мы», в котором отсутствует осознание «я», способствует зарождению диктатуры.

Когда нет осознания себя личностью, когда утрачены права личности, тогда-то и наступает время диктатора. Большая часть трагедий в истории Кореи произошла из-за того, что корейцы не смогли осознать, что каждый из них личность. Утратив «я», не смогли найти истинного смысла понятия «мы». Это была толпа, которая поглотила отдельного человека и которую вели как собаку на поводке, на поводке судьбы, кровного родства, по поводке власти.

Корейцы никогда не ощущали себя независимой личностью. Они всегда были зависимы, как я уже писал в эссе «Общество, связанных одной веревкой людей». Был ли это государь, были ли это семейные узы, или это была природа, они выполняли свой долг, и не знали, что им делать, если оказывались вне этой зависимости.

В старые времена чиновники стремились служить государю, если это было невозможно, они обращались к природе. Поэтому между средневековыми стихотворениями «О верности государю» и «О белой чайке» практически нет разницы.

И даже простые люди были несвободны, боялись общепринятого мнения, которое предписывало им соответствующие правила поведения. Так распространился тип поведения, который можно назвать «формальное

соблюдение принятых правил» или «достойное поведение».

Один иностранец правильно заметил: «Корейцы лучше предпочтут смерть жены, чем осуждение обществу». Поэтому женщины в Корее в силу общепринятого мнения вынуждены были хранить верность мужу даже после его смерти, оставаться в доме его родителей и заботиться о них. Людей больше интересовало не то, что «я собой представляю», а то, как «я выгляжу в глазах других людей».

К тому же корейцы всегда прятали своё истинное лицо, предпочитая больше говорить о других, нежели чем о себе. Даже в народной песне поётся: «На небе полно звёзд, а в нашем мире полно разговоров».

Слабость самосознания

Для корейцев «разговаривать» означает «сплетничать». Их разговор – это не диалог двух людей, это не дискуссия и не монолог типа исповеди, это просто сплетни, порицающие других людей, которые возникают из-за «нездорового» интереса к чужим делам. «Разговоры рожают новые разговоры, поэтому не буду говорить» – разве эта строка из средневекового сиджо не подтверждает эту мысль?

Корейцы жили и живут, пряча свое «я». Это означает, что они всё время забывали о себе, откуда и происходит то самое «формальное соблюдение правил», несамостоятельность в поступках, нежелание быть на виду и в то же самое время неиссякаемая любовь к сплетням.

Кажется, корейцы вспоминали о себе только перед смертью, говоря «Я умираю», а не «Мы умираем».

Как человек находит себя перед лицом смерти, так каждый должен найти себя в жизни. Только тогда понятие «мы» обретёт истинный смысл.

Для кого поют корейцы?

Приподнятое настроение и песня

Петь песни – это любимое развлечение корейцев. В дружеских компаниях, на праздничных застольях всегда звучат песни. На первый взгляд, ничего необычного в этом нет. Но, если приглядеться повнимательнее, то можно заметить то, чего не увидишь в других странах.

Когда у человека хорошее настроение, само собой возникает желание петь. В дружеской компании возникает своеобразный хор, похожий в этом случае на лягушачий.

В Корее всё происходит по-другому. Там, как ни странно, петь предлагают друг другу. Это стало даже правилом хорошего тона. Петь без приглашения просто не удобно. И вообще петь песни в компании – это дело не простое.

Сначала довольно демократично выбирают первого исполнителя. Потом определяется очередность выступлений, при этом каждый исполнитель должен проявить некоторую скромность, то есть его должны долго упрасивать, он должен всякий раз отказываться. И только после этой «церемонии» он соглашается петь.

Но ещё более странно то, что, когда певец начинает петь свою песню, его практически никто не слушает. В это время все общаются между собой, не обращая внимания на поющего. Но, когда песня заканчивается, все начинают хлопать и просить спеть ещё раз.

Таким образом, людей интересует не сама песня, а церемония «приглашения к песне». Поющий также отказывается петь не потому, что не хочет, а потому, что так принято. Если отказ принимают всерьёз и предлагают петь другому, то это может серьёзно обидеть человека. А если уж вообще не предлагают петь, то у человека портится настроение, он считает, что праздник вконец испорчен и уходит домой очень недовольным.

В таком случае, зачем же вообще петь? Потому что тебя заставляют или тебе очень хочется? Нельзя ответить на этот вопрос однозначно.

Песня – это своего рода проявление чувств человека. Поэтому предлагать человеку петь означает предложить ему показать свои чувства. Но чувства в этом случае будут, конечно, не совсем искренними. И всё равно корейцы предлагают петь. Только поняв этот парадокс, можно понять душу корейцев.

Иностранец, который обращается с просьбой к корейцу, не должен сразу

доверять корейскому «да» или корейскому «нет». В любом случае кореец должен несколько раз отказаться, поэтому иностранец должен в свою очередь сделать своё предложение несколько раз.

Особенности корейского общения

Принцип такого общения «отказываться, потому что предлагают, и предлагать, потому что отказываются» не смог открыть даже великий Эйнштейн. Если этого не знать, то



можно совершить много ошибок.

На вечеринке европейцев гости сами берут бокал, наливают вино, сами накладывают на тарелку закуску. Никто не предлагает, никто не отказывается, что для корейцев скучно и совсем не интересно. Цель европейской вечеринки, прежде всего, встретиться и поговорить друг с другом, а в Корее только болтать за бокалом вина – плохой тон, считается, что так человек хочет «выделиться».

Такое общение характерно и для повседневной жизни корейцев. «Нет той, кто предложит мне чашу вина, поэтому я грущу», – пел выдающийся корейский поэт Им Пэкхо у могилы Хван Чин И.

Корейцы всегда обижаются, когда им не уделяют должного внимания. В отличие от европейцев, которые, как правило, не скрывают своих чувств, у корейцев принято не показывать своего истинного настроения, и в этом они видят особую прелесть. Но именно из-за этого может возникать непонимание, ведущее к взаимному недовольству.

Общение корейцев напоминает встречу людей в густом тумане. Ту-

ман придает встрече некоторую загадочность, но в тумане велика опасность столкнуться друг с другом.

В такой атмосфере звучит песня. Непонятная песня, исполняемая, вроде бы, и не хором и не солистом, и не по своему и не по чужому желанию... И до сих пор в Корее повсюду раздаются такие странные песни.

Модное в последнее время корейское выражение «половина дела – моя, половина – чужая», видимо, имеет те же самые истоки. Корейцы живут, оперируя не конкретными словами, а туманными намёками.

О любви

Любовь как тепло, идущее от теплого пола

Если любовь европейцев можно сравнить с пламенем в камине, то любовь корейцев можно сравнить с теплом, идущим от жаровни или теплого пола. Любовь европейцев действительно похожа на жарко горя-

щее пламя, после которого остается только пепел. Эта любовь возникает словно болезненный жар. Латинское слово «amor» означает «любовь», а слово «mors» – «смерть». Кажется, что европейцы видят глубокую связь между любовью и смертью. Их «любовь» всегда стоит рядом со «смертью». Та же самая связь существует между раскаленным камнем и камнем остывшим. Любовь, которая начинается с пламени, с пламенем и затухает.

Любовь корейцев начинается не с пламени, а с тепла, которое возникает после того, как огонь погаснет. Она похожа на тлеющие угли в жаровне или же на тепло, идущее от подогреваемого пола. В ней по-прежнему теплится жизнь, похожая на сдержанную страсть как тепло в глубине Земли или похожая на отголоски, которые продолжают еще долго звучать.

Если в зимнюю ночь разворошить потухшие угли жаровни, то все равно можно найти несколько все еще тлеющих угольков, так же как остывающий под утро пол в корейском доме все еще продолжает хранить слабое тепло.

Эволюция восприятия национальной кухни как отражение изменений национального самосознания

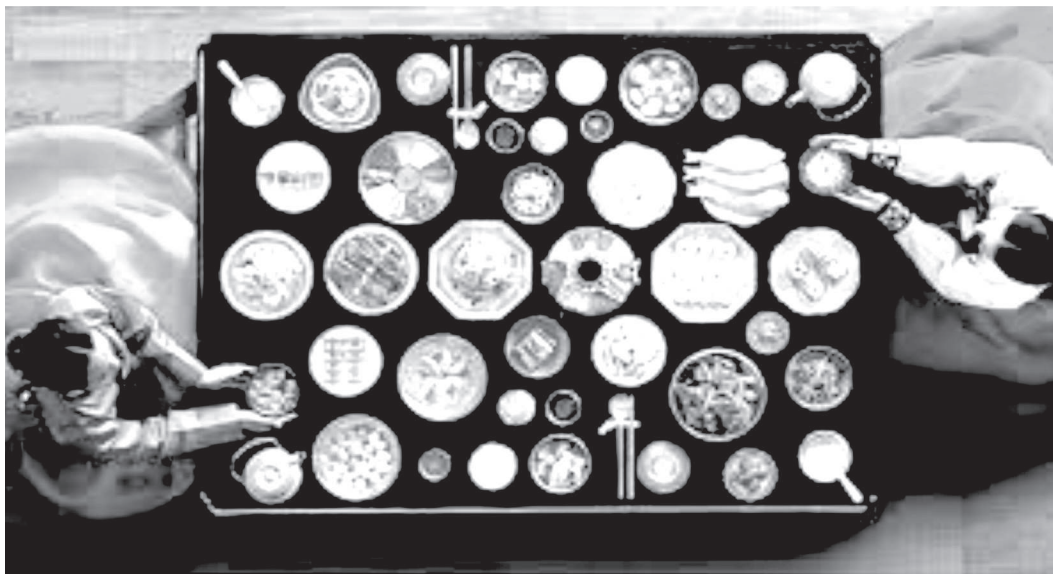
Корейцы гордятся своей национальной кухней. Многие из них убеждены, что Корея обладает выдающейся кулинарной традицией, а то, что китайская и японская кухни до сих пор известны в мире больше, чем корейская, объясняют исторической несправедливостью, которую необходимо исправить. Для этого в последнее время прикладываются серьёзные усилия на самых разных уровнях. Так, в 2009 г. правительство Республики Корея запустило долгосрочную программу глобализации отечественной кухни, поставив целью добиться, чтобы она вошла в пятёрку самых признанных кулинарных традиций мира и заняла место рядом с французской, итальянской, китайской и японской. В 2013 г. южные корейцы убедили ЮНЕСКО включить традицию заправки на зиму *кимчи* – главной корейской закуски – в список нематериального культурного наследия человечества. А один из самых знаменитых южнокорейских телесериалов «Жемчужина дворца» («Тэчжангым», 2003), показанный более чем в 90 странах мира, был посвящён приключениям придворной поварихи XVI в., поэтому львиную долю времени на экране демонстрировались блюда корейского королевского стола и процесс их приготовления.

От южан не отстают и северяне. Оставаясь одной из самых закрытых стран мира, КНДР, тем не менее, с каждым годом увеличивает количество ресторанов корейской кухни за рубежом. По данным на 2016 г., в мире их насчитывалось уже около 130, и своей официальной миссией они называют пропаганду корейской кухни в мире.

Однако так было не всегда. Само массовое осознание национального характера собственной кухни произошло в Корее на рубеже XIX–XX вв. А до этого, если посмотреть средневековые трактаты, посвящённые во-

просам питания, можно заметить, что пищевые обычаи подразделялись не столько по национально-культурным признакам, сколько по социальным (например, придворная, дворянская, простонародная кулинария), функциональным (ритуальная, лечебная и др.), региональным или временным (сезонная, праздничная, повседневная и др.). Именно открытие страны в последней четверти XIX в., когда Корея перестала быть государством-отшельником и начала подписывать первые договоры о дружбе и торговле с великими державами, способствовало тому, что корейцы стали осознавать свои пищевые традиции как часть общей национальной культуры и менталитета и связывать определённые кулинарные практики с образом жизни народа. Этому в первую очередь способствовало

время изменило страну колоссально, и влияние его ощущается во многих сферах жизни корейского общества до сих пор. Основными процессами, кардинально поменявшими облик национальной кухни, стали модернизация, урбанизация и индустриализация производства продуктов питания. Сложность и неоднозначность колониального влияния выражается в двойственном характере восприятия корейцами своей кухни в тот период, когда, с одной стороны, продолжалось и углублялось осознание национального характера отечественной пищевой культуры, начавшееся ещё в конце XIX в., но, с другой стороны, это осознание теперь шло по новым, «современным» (modern) образцам, вводимым, естественно, японцами, и потому не могло не избежать японского колониального воздействия.



появление на Корейском полуострове многочисленных неизвестных до этого иностранных продуктов, блюд, инокультурного застольного этикета. Они проникали вместе с зарубежными дипломатами, коммерсантами, миссионерами и путешественниками, число которых стремительно росло.

Следующим этапом в переосмыслении корейцами своей национальной пищевой традиции стал колониальный период корейской истории (1910–1945 гг.). Это драматичное

Такая двойственность привела к появлению определённых пищевых практик, которые сегодня представляются в корейском обществе как «традиционные» и/или «истинно корейские», но на деле имеют очевидные колониальные корни (например, роллы кимпаб или рыбные клёцки одэнь). Кроме того, на отношение к своей кухне влияла и позиция определённой части колонизаторов, находивших обычаи корейского питания «отсталыми» и «примитивными», а

сами блюда «слишком пахучими» и «неизысканными».

Речь, конечно, в первую очередь шла о перчёных ферментированных овощах кимчи. Следствием распространения такой позиции стало то, что уже после Освобождения у многих корейцев сохранилось некоторое чувство смущения за свою еду. Есть многочисленные свидетельства того, как в 1960-70-х годах корейцы, выезжавшие на учёбу в Америку и Европу, старались не готовить в общежитиях блюда национальной кухни, беспокоясь, что резкие запахи могут быть неприятны соседям.

После Освобождения и разрушительной Корейской войны (1950-1953 гг.) понимание национальной кухни продолжало меняться. На этом этапе на его формирование сильно повлиял целый ряд государственных мобилизационных кампаний, направленных на решение продовольственных проблем, а также на дальнейшую модернизацию и стимулирование индустриализации пищевой промышленности. Эти меры приводили к широкому распространению новых пищевых практик, не свойственных ранее традиционным паттернам питания (например, росту популярности блюд из пшеничной муки, молочных продуктов, расширению мясного производства в 1970-х годах.)

1980-е годы стали во многом поворотным десятилетием в отношении к отечественной кухне и её оценке в Республике Корея. Из повода для смущения и комплексов она уверенно превращалась в предмет национальной гордости. Эпоха правления военных диктаторов сменилась приходом долгожданного демократического правительства, страна открылась миру, что символически выразилось в проведении в 1988 г. в Сеуле XXIV Олимпийских летних игр. За два года до этого в столице страны был открыт музей кимчи, который к Олимпиаде переехал на самую престижную выставочную площадку – в центр международной торговли COEX. Южнокорейские газеты с гордостью писали о популярности главного корейского блюда как среди спортсменов, так и среди зарубежных гостей игр.

Однако такое восхищение и прославление национальной кухни было

вызвано не только экономическими успехами и укреплением позиций Республики Корея на международной арене. Намного важнее было то, что это стало ответом на активное распространение в корейском обществе западных пищевых практик. В 1987 г. был принят ряд соглашений, облегчающий импорт иностранных продуктов питания в РК. В те же годы в стране появились первые рестораны быстрого питания, а молодёжь начала всё чаще делать выбор в пользу иностранных блюд (пиццы, гамбургеров, хлебобулочных изделий и т.п.) в ущерб традиционным. Это не могло не вызвать обеспокоенности как правительства, так и широкой общественности. Голоса в поддержку национальной кухни раздавались всё громче. В 1990-х годах одним из самых проявлений таких настроений становится кампания под лозунгом *синтхобури* (тело и земля неразделимы), призывавшая корейцев употреблять в пищу только отечественные продукты. Апеллируя к древней, изначально буддийской идее, её поборники утверждали, что человеку следует есть то, что выращено именно в том месте, «на той земле», где он родился и вырос, так как земля и человеческое тело — части одного целого, одной системы. По их мнению, таким образом можно поддержать не только отечественное сельское хозяйство и экономику, но и способствовать укреплению здоровья нации. Особенную актуальность этот лозунг приобрел после Уругвайского раунда ГАТТ, открывшего корейский рынок сельхозпродукции для иностранных игроков. Однако противоречивость этого движения заключалась в том, что, хотя сама идея синтхобури уходит корнями в буддийскую древность, массово она распространилась в Корее при японцах в 1930-х годах, что опять демонстрирует сложность и неоднозначность воздействия колониального периода на корейскую картину мира и культуру, в том числе пищевую.

Хотя в 1980-х и 1990-х годах можно заметить отчётливое изменение в восприятии национальной кухни, всё же это пока «дискурс, направленный вовнутрь», в том смысле что корейская кухня понимается как важная

часть национальной идентичности. Тот, кто ест корейскую еду, является корейцем, т.е. отечественная кухня определяет национальную принадлежность и отделяет корейцев от других народов. Нужно отметить, что в некоторых случаях он носит протекционистский характер, однако с конца 1990-х годов начинает постепенно меняться, что связано с распространением корейской поп-культуры – так называемой *корейской волны* (халлю) – сначала в странах Азии, а позже и в других частях света. В 2000-х годах «дискурс, направленный вовнутрь» постепенно начинает меняться на «дискурс, направленный вовне». Отечественная кулинарная традиция уже не рассматривается как исключительно национальная прерогатива, теперь она выведена за рамки исключительно корейского и преподносится как мировой феномен. Корейцы начинают активно (а порой даже агрессивно) продвигать свою кухню среди некорейских потребителей. Конечно, подобное случалось и до 2000-х годов. Однако на этом этапе изменился не только масштаб, но и само качество подобного продвижения. Отечественная кухня стала пропагандироваться не только для того, чтобы с гордостью предложить миру её попробовать, не только, чтобы рассказать о ней. Новая цель сделать так, чтобы иностранные потребители включали корейские продукты и блюда в свой рацион на регулярной основе и считали это современной и престижной культурной практикой. Кроме того, изменилось и общее восприятие национальной кухни среди самих корейцев. Если раньше своя кухня понималась лишь как один из компонентов национальной культуры, то с конца 2000-х годов её значение в массовом сознании сопоставляется с основными достижениями в искусстве, литературе, архитектуре, науки, техники и спорте. Корейская кухня подаётся уже не просто как отражение национальных пищевых вкусов и пристрастий, но намного шире – как символическое выражение корейской культуры, ментальности, философии, эстетики, образа жизни.

Мария ОСЕТРОВА

Окончание в следующем номере.

Общие рекомендации питания ВОЗ (Всемирной организации здоровья) при COVID-19

Покупайте только необходимое

Во многих странах Европейского региона ВОЗ наблюдаются случаи избыточных покупок. Подобные панические закупки могут привести к нежелательным последствиям, таким как повышение цен на продовольственные товары, переедание и неравное распределение продуктов. Не пренебрегая своими потребностями, следует помнить и о потребностях других людей. Посмотрите, что уже имеется дома, и спланируйте покупки. У вас может возникнуть желание запастись едой, но при этом важно не забывать как об уже закупленных продуктах, так и товарах с ограниченным сроком годности, и использовать их в первую очередь. Так вы сократите количество пищевых отходов и не лишите других людей необходимого им продовольствия.

Планируйте использование продуктов – начните со свежих

Используйте в первую очередь свежие и скоропортящиеся продукты. Если свежие фрукты, овощи и нежирные молочные продукты по-прежнему доступны, отдайте предпочтение именно им. Хорошим вариантом питания являются замороженные фрукты и овощи – они долго не портятся и часто схожи по своему питательному составу со свежими. Чтобы не выбрасывать еду, остатки можно заморозить и употребить позже.

Готовьте дома

В повседневной жизни многим из нас часто не хватает времени готовить самостоятельно. Когда приходится проводить дома больше времени, появляется возможность испробовать рецепты, до которых раньше не доходили руки. В интернете можно найти множество рецептов вкусных и полезных блюд. Используйте информацию, которая находится в открытом доступе, экспериментируйте с имеющимися у вас ингредиентами, но не забывайте о принципах здорового питания.

Соблюдайте правила безопасности при приготовлении пищи

Безопасность пищевых продуктов — необходимое условие продовольственной безопасности и здорового питания. При приготовлении пищи



важно соблюдать требования гигиены, чтобы избежать заражения продуктов и вызванных этим заболеваний. Основные гигиенические требования к приготовлению пищи:

1. руки, кухонные приборы и поверхности всегда должны быть чистыми;
2. сырые продукты должны находиться отдельно от готовых, особенно это касается сырого мяса;
3. блюда должны быть доведены до полной готовности;
4. продукты питания необходимо хранить при безопасной температуре (ниже 5°C или выше 60°C);
5. вода и сырые продукты должны поступать из надёжных источников.

Следуя этим пяти основным рекомендациям, можно избежать многих распространённых заболеваний пищевого происхождения.

Ограничьте потребление соли

Доступность свежих продуктов может быть ограничена, и, возможно, придётся употреблять в пищу больше консервированных, замороженных или переработанных продуктов. Многие из них характеризуются избыточным содержанием соли (натрия). Рекомендованная ВОЗ норма потребления соли составляет менее 5 г в день. Чтобы достичь такого уровня, отдавайте предпочтение продуктам с пониженным содержанием или без

добавления соли. Консервированные, овощи или бобовые, можно промыть, чтобы избавиться от излишков натрия. Помните, что его много содержится и в соленьях. Во многих странах 50–75% потребляемой соли поступает из готовых продуктов, а не в результате последующего её добавления, старайтесь не солить блюда в процессе приготовления и за столом. Лучше поэкспериментируйте со свежей или сушёной зеленью или специями, чтобы придать блюдам вкус.

Ограничьте потребление сахара

Согласно рекомендациям ВОЗ, оптимальное потребление свободных сахаров взрослыми должно составлять менее 5% от общего потребления энергии (это соответствует примерно 6 чайным ложкам сахара). Если хочется сладкого, то лучше отдать предпочтение свежим фруктам. Приемлемой альтернативой являются также замороженные фрукты, фрукты в собственном соку (не в сиропе) и сухофрукты без добавления сахара. Если вы выбираете другие десерты, следите, чтобы в них содержалось меньше сахара, потребляйте их в небольших количествах. Будьте осторожны с обезжиренными десертами, в них часто содержится много сахара. Ограничьте количество добавляемого в еду сахара или мёда и старайтесь не подслащивать напитки.

Ограничьте потребление жиров

ВОЗ рекомендует ограничить потребление жиров до уровня менее 30% от совокупного потребления энергии, при этом насыщенные жиры должны составлять не более 10% от этого объема. Для соблюдения этих норм, выбирайте способы приготовления с использованием минимального количества или без использования жира. Так, лучше готовить еду на пару, использовать гриль или тушить, но не жарить. При необходимости использовать для приготовления пищи небольшое количество ненасыщенных жиров, таких как рапсовое, оливковое или подсолнечное масло. Отдавайте предпочтение продуктам, содержащим полезные источники ненасыщенных жиров, таким как рыба и орехи. Чтобы ограничить насыщенные жиры, обрезайте излиш-

ки сала с мяса и птицы и выбирайте мясо, очищенное от кожи. Сократите потребление таких продуктов, как красное или жирное мясо, сливочное масло и жирные молочные продукты, пальмовое или кокосовое масло, твёрдый кулинарный жир и сало. Максимально откажитесь от употребления трансжиров. Читайте этикетки, чтобы убедиться, что в составе отсутствуют частично гидрогенизированные масла. Избегайте продуктов, которые обычно содержат трансжиры, такие как переработанные или обжаренные продукты – например, пончики или выпечка – в том числе печенье, изделий из песочного теста, замороженной пиццы, крекеров и маргарина с частично гидрогенизированным жиром в составе. Если нет уверенности в выборе, лучше отдать предпочтение продуктам и ингредиентам с минимальной технологической переработкой.

Потребляйте достаточное количество клетчатки

Клетчатка полезна для пищеварительной системы и надолго оставляет ощущение сытости, что помогает избежать переедания. Чтобы обеспечить её достаточное потребление, при каждом приёме пищи старайтесь включать в рацион овощи, фрукты, бобовые и цельнозерновые продукты. К последним из перечисленных относятся овёс, киноа, коричневый рис, макаронные изделия из твердых сортов пшеницы, хлеб и лепёшки из цельнозерновой муки в отличие от очищенных зерновых продуктов, таких как белый рис, макаронные изделия и хлеб из муки высшего сорта.

Потребляйте достаточное количество жидкости

Для здоровья важно, чтобы в организм поступало достаточное количество жидкости. Самый полезный и дешёвый напиток – водопроводная вода (при условии её безопасности). Кроме того, водопроводная вода лучше бутилированной с точки зрения принципа устойчивости, так как позволяет избежать отходов. Замена сахаросодержащих напитков водой – лучший способ сократить потребление сахара и излишних калорий. Чтобы улучшить вкусовые качества

воды, можно добавить в неё свежие или замороженные фрукты, ягоды или нарезанные ломтиками цитрусовые, а также огурец или травы – мяту, лаванду или розмарин. Старайтесь не пить в больших количествах крепкий кофе и чай, особенно содержащие кофеин прохладительные или энергетические напитки. Это может привести к обезвоживанию и отрицательно повлиять на сон.

Избегайте употребления алкоголя или постарайтесь его сократить

Употребление алкоголя не только изменяет восприятие реальности и приводит к появлению зависимости, причиняя вред независимо от употребляемого количества, но и ослабляет иммунную систему. Таким образом, употребление алкоголя и особенно злоупотребление им снижает способность организма противостоять инфекционным заболеваниям, включая COVID-19. Рекомендуется избегать употребления алкоголя в целом и особенно в условиях карантина. Будучи психоактивным веществом, алкоголь влияет на психическое состояние и способность принимать решения, повышая риск падений и травм...

Известно, что употребление алкоголя усугубляет проявления депрессии, тревожности, страха и паники, которые могут обостриться в период самоизоляции и карантина. Это не лучший способ справиться со стрессом ни в краткосрочной, ни в долгосрочной перспективе, даже если кажется, что он помогает расслабиться.

Кроме того, алкоголь снижает эффективность некоторых лекарственных препаратов и усиливает воздействие и токсичность других. Не

употребляйте алкоголь в сочетании с болеутоляющими средствами, поскольку он нарушает функцию печени, что может привести к серьёзным проблемам, вплоть до печёночной недостаточности. Решительно исключите употребление любого вида алкоголя в качестве профилактики или лечения коронавирусной инфекции COVID-19.

Собирайтесь за столом всей семьей

Временное ограничение социальных контактов в связи со вспышкой COVID-19 привело к тому, что многие семьи стали проводить больше времени вместе, и у них появилась возможность собираться за одним столом. Семейные завтраки, обеды и ужины позволяют родителям показывать своим детям пример здорового питания и укрепить семейные узы.

Кроме того, поскольку сейчас приходится проводить дома больше времени, появляется возможность готовить полезные блюда вместе с детьми, что поможет им получить важные навыки, которые пригодятся во взрослой жизни. Если разрешить детям самим выбрать овощи к обеду или ужину, они будут есть их с большей охотой. Когда в приготовлении еды участвуют дети, важно выбирать простые блюда и учить их правилам пищевой безопасности (в том числе мыть руки, протирать поверхности и не употреблять в пищу некоторые продукты в сыром виде).

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана, Ташкентское областное территориальное отделение АККЦУз, Юкориичирчикское районное территориальное отделение АККЦУз выражают глубокие соболезнования председателю подразделения ширкатного хозяйства «Гулистан» *Шегай Ларисе Инчуновне* в связи с кончиной супруга -

Пака Анатолия Николаевича

Ассоциация Корейских Культурных Центров Узбекистана, Совет Старейшин АККЦУз, редакция газеты «Корейцы Узбекистана» с глубоким прискорбием сообщают о кончине председателя совета старейшин Ферганского Областного Корейского Культурного Центра *Цоя Викентия Алексеевича* и выражают искренние соболезнования родным и близким покойного.

В СФЕРЕ ГОСУСЛУГ – КАРДИНАЛЬНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Принят Указ Президента «О мерах по совершенствованию инфраструктуры оказания государственных услуг и расширению доступа населения к государственным услугам»

Согласно документу, с 1 ноября 2021 года:

- применяется 50-процентная скидка по госпошлинам, сборам и любым другим платежам, установленным актами законодательства при оказании госуслуг лицам, зарегистрированным в информационной системе «Единый реестр социальной защиты», а также лицам с инвалидностью I и II групп через центры госуслуг и (или) ЕПИГУ. Исключение составляют обращения в целях предпринимательской деятельности или в качестве представителя юрлица;

- при задержке предоставления госуслуг через центры госуслуг, информационную систему «Лицензия» и ЕПИГУ более чем на 3 рабочих дня 50% государственных пошлин, сборов и любых других платежей, уплаченных за пользование услугами, возвращаются заявителям в течение одного рабочего дня. Соответствующая госуслуга оказывается им полностью.

С 1 декабря 2021 года:

- гражданам Узбекистана, постоянно проживающим за рубежом, иностранным физическим и юридическим лицам, а также лицам без гражданства предоставляется доступ к электронным госуслугам. Дипломатические представительства и консульские учреждения Узбекистана будут выдавать им сертификаты ключей электронной цифровой подписи;
- иностранным гражданам и лицам без гражданства, не проживающим постоянно в Узбекистане, ПИНФЛ присваивается в упрощенном порядке в районных (городских) отделениях миграции и оформления гражданства и центрах госуслуг;
- установленные в актах законодательства в национальной валюте размеры платежей за выдачу дубликата лицензии, разрешения, сертификата и иного документа разрешительного характера установлены в размере до 10% БРВ. Исключение составляют случаи, когда в актах законодательства платежи не установлены или определены в размере менее 10% БРВ. При этом за выдачу дубликата лицензии, разрешения,

сертификата и иных документов разрешительного характера с нанесенным QR-кодом плата не взимается. До 1 декабря 2021 года все лицевые счета за пользование коммунальными услугами (газоснабжение, поставка электроэнергии, обеспечение горячей и питьевой водой, канализация, вывоз отходов) привяжут к ПИНФЛ и ИНН – юрлиц. Посредством этой привязки будет внедрена практика оказания услуг каждому лицу с использованием уникального номера на основе принципа «единый клиент».

С 1 января 2022 года

внедряется порядок:

а) оформления и выдачи, в том числе через центры госуслуг идентификационной ID-карты гражданина Узбекистана, иностранного гражданина и лица без гражданства, постоянно проживающего в республике, а также биометрического паспорта гражданина Узбекистана для выезда за границу.

б) выдачи физлицам квалификационных сертификатов на право занятия отдельными видами деятельности и проведения их аттестации в данных целях, согласно которому:

- обращения на выдачу квалификационных сертификатов и прохождение аттестации принимаются в электронной форме;
- процесс экзамена фиксируется непрерывной видеозаписью (со звуком), которая хранится не менее года;
- платежи, взыскиваемые с физлиц за выдачу квалификационных сертификатов и прохождение аттестации, осуществляются через Единую биллинговую систему учета сумм госпошлин и сборов, уплаченных за оказание госуслуг;
- при сдаче кандидатами экзамена вопросы задаются в форме тестов посредством компьютера и результаты объявляются в то же время (за исключением направлений, требующих специальных навыков и проведения практических испытаний);
- квалификационные сертификаты и аттестационные удостоверения оформляются с нанесением GR-кода.

С 1 января 2022 года в г. Ташкенте и с 1 июля 2022 года на всей террито-

рии республики внедряется система оказания композитных услуг по регистрации смерти, согласно которой:

- работник медобъединения оформляет и направляет справку о смерти в ЗАГС в электронной форме посредством автоматизированной информационной системы «Электронная регистрация рождения и смерти, в том числе перинатальной смерти». При этом медсправка о смерти может выдаваться в бумажной форме по заявлению близких родственников умершего лица;
- ЗАГС в течение одного рабочего дня после поступления справки регистрирует смерть лица в информационной системе «Единый электронный архив ЗАГС», а также подтверждает факт регистрации QR-кодом;
- по заявлению близких родственников умершего лица ЗАГС оформляет актовую запись о смерти на гербовом свидетельстве по экстерриториальному принципу либо направляет ее посредством почтовой связи по адресу, указанному в заявлении.

До 1 января 2022 года также будет внедрена госуслуга «история автомобиля» по установлению сведений (дата госрегистрации, пробег, заключение ГПД, совершение ДТП и другие) через центры госуслуг и ЕПИГУ посредством государственных регистрационных номерных знаков, присвоенных автотранспортным средствам, на договорной основе.

Утверждены:

Перечень госуслуг, за оказание которых с 1 января 2022 года снижается размер взимаемых государственных пошлин, сборов и иных платежей;

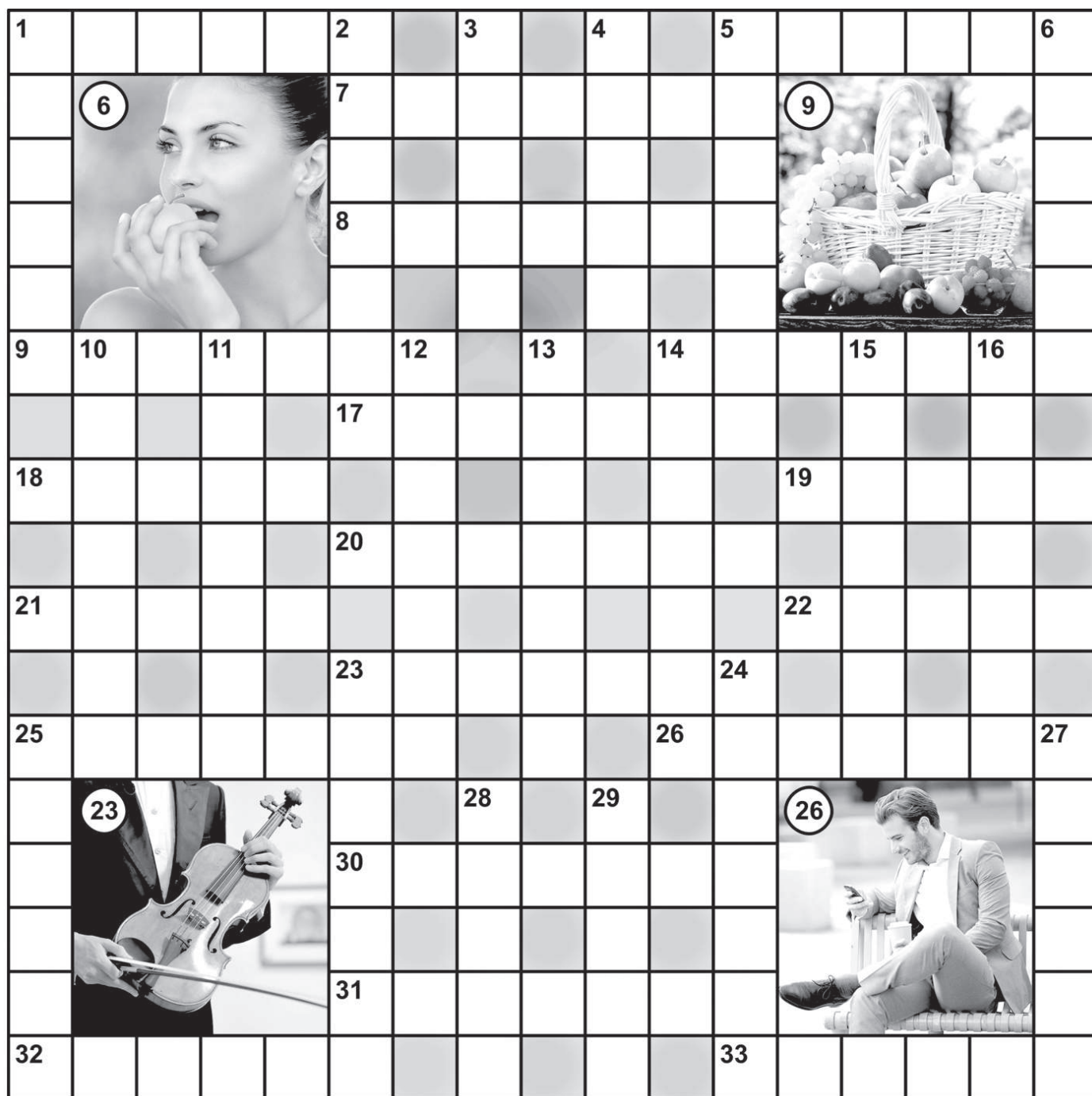
Перечень госуслуг, внедряемых поэтапно через центры госуслуг и ЕПИГУ;

Перечень государственных органов и организаций, ответственных за предоставление с 1 октября 2021 года отдельных видов сведений и документов в электронной форме посредством межведомственной интеграционной платформы системы «Электронное правительство»;

Перечень отдельных видов госуслуг, сроки оказания которых сокращаются с 1 января 2022 года;

«Дорожная карта» по дальнейшему упрощению порядка, сокращению сроков и необходимых документов, а также цифровизации оказания госуслуг.

Эльмира СИРАЗИЕВА

**По горизонтали:**

1. Если его знать, то можно жить вольготно в Сочи. 5. Юмор скептика. 7. Устное описание события. 8. Задиристая придирчивость. 9. Смотрите фото. 14. Дегустация жизни. 17. Звуковая принадлежность полицейского. 18. Ветер, свернувшийся в трубочку. 19. Сказочный специалист по нанесению щелчков в лоб. 20. «Европейка», косившая людей. 21. Друг природы из школы. 22. Чабан и его команда. 23. Музыкант, с которым часто сравнивают кузнечика. 25. Держалка у эскимо. 26. Смотрите фото. 30. Болван на капище. 31. Кастрюлька для турпохода. 32. Ориентация актёра. 33. Ермак по должности.

По вертикали:

1. Коротышка, раскрутивший свой бизнес на Луне. 2. Выговор мадам. 3. Щебень под склоном. 4. Автомобиль с крылатой стрелой на эмблеме. 5. Два волоска, но не на голове, а в супе. 6. Смотрите фото. 10. Минерал, похожий на металл. 11. Предмет, на который женщина может смотреть бесконечно. 12. Дырявая сумка. 13. Творческая чесотка. 14. Работает на повышение. 15. Плод кузнечных опытов каждого человека. 16. Ёмкость из песочницы. 23. Смотрите фото. 24. Друг Чиполлино, который проживал в лесу, где охранял домик кума Тыквы. 25. У дам на устах. 27. Учёный, открывший причину падения яблок. 28. «Выправка» породистого скакуна. 29. Рыба, отражающая сущность империализма.



Магдалина Ким
“С друзьями про любовь”
Сольный концерт
Тел.: (71) 230 70 54
(90)010 61 16

Уважаемые читатели!

*Продолжается подписка на газету
«Корейцы Узбекистана».*

*Подписной индекс издания -142,
оформить подписку можно
в почтовых отделениях связи
Республики Узбекистан*



Лауреат
Международных конкурсов
Магдалина Ким

приглашает на занятия в группу
вокала детей в возрасте от 8 лет
и старше.

Занятия проходят во Дворце
корейской культуры и искусств.

Справки по телефону: (90) 010-61-16

Ассоциация корейских культурных
центров Узбекистана
при содействии Посольства Республики
Корея в Республике Узбекистан

고려
노래자랑
2021
НАШИ
ТАЛАНТЫ

Call центр:
+998(98)809-57-78



РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Владислав Хан Редактор: Наталия Шек Ответственный секретарь, компьютерная вёрстка: Владислав Гилязетдинов	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАЗ Тираж 1200 экз.	АДРЕС РЕДАКЦИИ 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-57 Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии ООО «Kolorpak» Адрес: Ташкент, Юнус-Абадский район, 17-квартал, ул. Янги-шахар, дом 1а	Заказ № _____	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 11. 08. 2021 г.